

PRIMERICA
A Citi Company

Chantry Sek & Shawn Dougherty
Bus: 1-866-582-3172
Cell: 287-984-8654

- Life Insurance
- Car Insurance
- Refinance Your Debts
- Investments
- Office or Home Appointment

We also provide translation and interpretation services.
យើងផ្តល់ការបកប្រែភាសា តាមក្រដាស ឬផ្ទាល់មាត់

E-mail: 8666823172@primerica.gosolo.com

Primerica Financial Services, 1035 Virginia Dr., Ste 100H, Ft. Washington, Pa 19034

ខ្មែរ ប៉ុស្តិ៍

THE KHMER POST

ISSUE 48 November 27th - December 10th 2009

មានមាសរស្មី
SUNSHINE JEWELRY INC

Fine Jewelry
Certified Diamonds & Custom Design

មានលក់ត្រឡប់ អលង្កា យ៉ាងប្រណិតបំផុត
ចេញសញ្ញាបត្រលើពេញអាច ផ្ទុក ឬ ផ្ទៃ
មាស ព្រាក់ ពេញ តូចតាមបំណង ។

យើងមានមតិសោយន៍ ១៥ ឆ្នាំ ហើយមាន
ក្រុំ ក្រុមហ៊ុន ក្នុង ការ បម្រើ អតិថិជន របស់ យើង

702 Washington Avenue Phone: (215) 271-2950
Philadelphia, Pa 19147 Fax: (215) 271-2962
Email: colorofsunshine@yahoo.com

ពលរដ្ឋខ្មែរនៅ ផែនស៊ីរេនា ប្តឹងមេខ្មែរក្រហម

ប្តឹងផ្តល់ជំនួយ : ព្រឹត្តិការណ៍ប្តឹងមេខ្មែរក្រហម នៅតុលាការអន្តរជាតិ តាំងនៅក្នុងភ្នំពេញ បានកើត នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ ដែលសហរដ្ឋអាមេរិក កាលពីថ្ងៃ ទី ១៣-១៤ វិច្ឆិកា កន្លងទៅនេះ ។ ពលរដ្ឋខ្មែរក្នុងរដ្ឋ ផែនស៊ីរេនា ប្រមាណ ១៥០ បានមកចូលរួម ហើយខ្លះ ដាក់ពាក្យបណ្តឹងបន្តបន្ទាប់គ្នា សារទុក្ខពីទារុណកម្ម និង ភាពរងគ្រោះរបស់ខ្លួន បង្កបង្កើតឡើងដោយការគ្រប់ គ្រងរបបកុម្មុយនិស្តខ្មែរក្រហម នាចន្លោះឆ្នាំ ១៩៧៥ ដល់ ១៩៧៩ នៅចំពោះមុខមេធាវីរបស់ខ្លួន រៀបចំបែប បទជូនដោយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលមួយ ឈ្មោះ



ASRIC A/P/A ។
ទឹកមុខស្រស់បស់ រឹងប៉ឹង សម្លៀកបំពាក់សមជាមន្ត្រីអង្គ ប្រជុំធំ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ នាថ្ងៃ មកដាក់ពាក្យប្តឹងខ្មែរក្រហម នោះ បានសម្តែងការយកចិត្ត តទៅទីវិទី ១១

ដកអត្ថប្រយោជន៍សិទ្ធិសមរង្សី ជាមាតិកាទៅកសិកម្មភាព



ដោយ ពិន សំខុន :
លោក សម រង្សី ដំណាង រាស្ត្រ បានត្រូវសភាជាតិ ដកអត្ថប្រយោជន៍ សិទ្ធិ ព្រោះតែ បានដកបង្កោសខ័ណ្ឌសិមា ដែលប្រទេសវៀតណាម បានដាំ ដើម្បីចំណាំព្រំប្រទល់ដែនថ្មីរបស់ ប្រទេសខ្មែរ និងប្រទេសតៃ ។ សម រង្សី បានធ្វើឱ្យគេចាប់អារម្មណ៍យ៉ាង ខ្លាំងចំពោះព្រឹត្តិការណ៍ ព្រំប្រទល់ ដែនខ្មែរនេះ ។ កាលពីថ្ងៃ ទី ១៤

សូមអញ្ជើញលោកអ្នកអានអត្ថបទជាភាសាអង់គ្លេស នៅទំព័រខាងក្នុង
ដែលបានដកចេញពីសារព័ត៌មាន The Cambodia Daily នៅប្រទេសកម្ពុជា ។

Yoo's Auto Service and Collision

យូ ប៊ី វី លេវ៉ា ថយ ឡូ
និង រថយន្ត គ្រោះថ្នាក់ ប៉ះ ទង្គិច

FREE ESTIMATES

យើងនឹងផ្តល់សេវាវិនិច្ឆ័យដ៏មានតម្លៃរបស់លោកអ្នក ឱ្យបានប្រសើរបំផុត តាមតែយើងធ្វើបាន ដើម្បីសុវត្ថិភាពលោកអ្នក មិនឱ្យខូចសិទ្ធិឡើយ ។

COUPON
\$10 OFF TOWARD EMISSION AND STATE INSPECTION

រួចករណីទំនើប ទាន់សម័យ

ពេទ្យាម៉ាស៊ីន
Check Engine Diagnostic
Electronic Wheel Alignment
Certified Enhanced Emission
Inspection & Repairs
Muffler & More

ពេទ្យាសង្កេតរថយន្ត
Expert Body Work
Fender & Paint Work
Frame Straightening
Insurance Specialists

ទូរស័ព្ទគេ SAM 215-457-7777 ឬ 215-457-7779, Fax-215-457-7475
189 W. Duncannon Ave. Phila., PA 19120

Mobile-net
We connect you to the world!
Since 1995

6.9 កម្ពុជា

ចុះឈ្មោះថ្ងៃនេះ នឹងទទួលបាន 133 មីនុត សំរាប់ទូរស័ព្ទទៅកម្ពុជាដោយឥតយកកំរើ !

1.9¢ ថៃត្យូប័រ
5.5¢ ត្យូប័រ

លេវ៉ា ត្រូវបានបញ្ជូនអន្តរជាតិ
ដ៏ប្រសើរបំផុត អត្រាកំណត់ថ្មី

បានកាលកំណត់បានយកកំរើលើការតភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ
បានយកកំរើលើការចាត់ទុកបានតម្លៃប្រែប្រួល

my011.com
1(800) 818-9000

New Year CELEBRATION HAPPY 2010

Family and Friends are Invited to Celebrate a Year of Hard Work and Look Into a Hopefulness Year of 2010

HOSTED BY: THE KHMER POST
WHEN: 01.01.10 from 6 P.M – 12 A.M.
WHERE: KAVEI RESTAURANT

320 W. Oregon Avenue. Philadelphia, Pa 19148
Authentic Cambodian Foods Will Be Served.
Live Music, Dance, and Play
Gifts Exchanged and FREE Raffles Give Away!
Cost: \$40.00

Tickets Are On Sale Now. Please Call 267.253.3947 or 267.254.8758 to Make Your Reservation. No Tickets Sold at the Door. Semi-formal Attire.

ពិធីល្បែងភោជនាហារ កម្រិតចូលឆ្នាំ សូស្តីឆ្នាំ 2010

សូមអញ្ជើញក្រុមគ្រួសារនិងប្រិយមិត្តទាំងអស់មកដល់ល្បែងលាឆ្នាំ ប្រកបដោយការងារដ៏រឿយហត់ ហើយនឹងសង្ឃឹមរក្សានៅឆ្នាំ ២០១០ នៃលេចក្តីសង្ឃឹម ជាមួយគ្នា

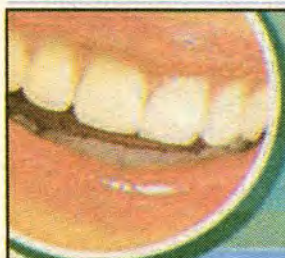
រៀបចំដោយសារព័ត៌មានខ្មែរស៊ីធីតា

នៅថ្ងៃ : ០១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩
ពីម៉ោង ៦:០០ ដល់ ១២ ព្រឹក

នៅ : ភោជនីយដ្ឋាន កាវ៉ៃ
320 W. Oregon Avenue. Philadelphia, Pa 19148

ការរៀបចំលាឆ្នាំប្រកបដោយសុខភាព ជំនួយដោយចុងភៅមានបទប្បវេណីកម្រិតចូលឆ្នាំ ល្បែង "តម្រូវការ" កំរិតលទ្ធផល និងកំរិតលទ្ធផលល្អ មានការរៀបចំលាឆ្នាំ មានលក្ខណៈ រៀបចំលាឆ្នាំថ្ងៃ ដើម្បីរៀបចំលាឆ្នាំ តម្លៃចូលកំរិត \$40

ឥឡូវនេះលោកអ្នកអាចផ្ញើមនុស្សសំបុត្រចូលបានហើយ ដោយហៅទៅទូរស័ព្ទលេខ **215-253-3947** ឬ **267-254-8758** ពុំមានសំបុត្រលក់នៅមាត់ទ្វារចូលទេ សំលៀកបំពាក់សមរម្យ



ADAMS DENTAL CENTER

801 ADAMS AVENUE. PHILADELPHIA, PA 19124. TEL: 215-744-8300



សូមអញ្ជើញមកមជ្ឈមណ្ឌលធ្វើធ្មេញ "អាដាម" យើងធ្វើចុះពីលើមដល់ចប់បានយើង មានក្រុមទទួលបន្ទុក ដែលមានជំនាញក្រប់គ្រងគ្រោយនៅធ្វើធ្មេញ ។

មជ្ឈមណ្ឌលឯកទេស ខាងការងារដ៏ល្អ ឯកទេសខាង

- ✓ Crowns,
- ✓ Braces,
- ✓ Bridges,
- ✓ Veneers,
- ✓ Inlay,
- ✓ Gold Caps,
- ✓ Implants,
- ✓ Full & Partial Dentures.

យើងជាមជ្ឈមណ្ឌលនៅ ហ្វីឡាដែលហ្វីតែមួយដែល មានបន្ទប់ពិសោធន៍ នៅជា មួយគ្នានេះទីនោះ លោក-អ្នកអាចប្តូរធ្មេញជំនួស ដែលចំលិតឡើងតាមគុណភាព ដែលលោកអ្នកចង់បានទាំងអស់ សុទ្ធតែដំណើរការដោយបច្ចេក ទេសវិជ្ជាជាខ្ពស់ ហើយប្រើ លំនាំប្រព័ន្ធ OSHA ជាក្បួន ។

ទទួលបានសេវា

- ដកធ្មេញ
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ព្យាបាលប្រហោងដល់បួសធ្មេញ
- ផ្តិតចន្លោះធ្មេញមុខ-ធ្មេញបាក់ ធ្មេញស្រោម ឬធ្មេញដង្កូវ
- សំអាតធ្មេញឱ្យស្អាតៈ ដោយធ្វើដោយទ្រូសរមួយម៉ោង ឬយកប្រដាប់ទៅសំអាតនៅផ្ទះ
- យើងក៏មានធ្វើការសំអាតដោយ "អុលត្រាសោន" ដែលធ្វើឱ្យ យើងឆឺ

ម៉ោងបើកមជ្ឈមណ្ឌល

- ថ្ងៃ ច័ន្ទ : 10am-6pm
- ថ្ងៃ អង្គារ : 10am-6pm
- ថ្ងៃ ពុធ : 10am-7pm.
- ថ្ងៃ ប្រហស្សន្ទ : 10am-6pm
- ថ្ងៃ សុក្រ : 10am-6pm.
- ថ្ងៃ អាទិត្យ : 10am-7pm

យើងទទួលយកវិធីការណ៍ ជួយធ្វើធ្មេញស្មើតែទៅទៀត

Cigna Dental, 1201 Dental Plan, Delta Dental, DHA, Guardian, Aetna, PPO, Ameri-Health, United Concordia Flex, MetLife, Unicare.

ចុះថ្លៃ 10%
ដល់អ្នកគ្រប់គ្នាដល់ឆ្នាំ ២០១០

អាចធ្វើផែនការណ៍មេត្តាផ្ញើរមកផង

មូលហេតុដែលនាំឱ្យធ្វើបុណ្យ អំណរព្រះគុណ “ THANKSGIVING ”

ដោយ : ម៉ម យ៉ិន :

●●●បុណ្យអំណរព្រះគុណ គឺជាបុណ្យដ៏សំខាន់មួយខាងគ្រិស្តសាសនា ដែលសហរដ្ឋអាមេរិកបានប្រារព្ធធ្វើជារៀងរាល់ឆ្នាំ នៅក្នុងខែវិច្ឆិកា ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ក្នុងសប្តាហ៍ទី ៣ ។

ប្រវត្តិការបាត់បង់ប្រាណបុណ្យ ដោយក្រុមអ្នកស្វែងរកសិទ្ធិសេរីភាពក្នុងសេចក្តីជំនឿ បានធ្វើដំណើរមករកឃើញទឹកដីមួយកន្លែងដែលបានកកើត ជាប្រទេសសហរដ្ឋអាមេរិក កាលពីជាង ២០០ឆ្នាំមុន។ ក្រុមអ្នកស្វែងរកសិទ្ធិសេរីភាពក្នុងសេចក្តីជំនឿ និងការថ្វាយបង្គំព្រះគេឱ្យឈ្មោះថា “ ក្រុមអ្នកធ្វើធម្មយាត្រា ” បានមកឃើញទឹកដីដ៏ស្រស់ស្អាតនេះ ដែលគេសន្មតថាជាទឹកដីព្រះអម្ចាស់ទ្រង់ប្រទានឱ្យដល់គេ ។

នៅពេលនោះ ក្រុមអ្នកធ្វើធម្មយាត្រា បានជួបជនជាតិឥណ្ឌូណេស៊ីយ៉ា រួចហើយក៏រួមរស់ជាមួយគ្នា ដោយស្រុះស្រួលគ្នាបង្កបង្កើនផលជាដំណាំផ្សេងៗទៀត សំរាប់ធ្វើជាស្បៀងជាពិសេស គេបានឃើញមានទោ ឬមានដាងដូង

ទាំងហ្នឹងរស់នៅពេញព្រៃ ដើម្បីឱ្យគេស្រួលងាយក្នុងការចាប់យកមកធ្វើជាអាហារ ។

ការផ្តល់ភោគផលពីដំណាំ និងហ្នឹងមានទោ បានធ្វើឱ្យជនជាតិឥណ្ឌូណេស៊ីយ៉ាស្រ្រាប និងជនជាតិអង់គ្លេស ជាអ្នកធ្វើធម្មយាត្រា អាចផ្គត់ផ្គង់ម្ហូបអាហារ ចិញ្ចឹមជីវិត បានរស់ប្រកបដោយសេចក្តីសុខសាន្ត សប្បាយរីករាយនោះហើយ ទើបគេចាត់ទុកថា ជាអំណរព្រះអម្ចាស់បានប្រទានដល់គេ ។

ដោយសារតែមានជំនឿយ៉ាងមុតមាំទៅលើព្រះអម្ចាស់នេះហើយ ជាមូលហេតុនាំឱ្យជនជាតិឥណ្ឌូណេស៊ីយ៉ាស្រ្រាប និងជនជាតិអង់គ្លេស ជាអ្នកធ្វើធម្មយាត្រា បានចាប់ផ្តើមប្រារព្ធធ្វើបុណ្យអំណរព្រះគុណនេះ មុនដំបូងគេបង្អស់ ក្នុងពេលប្រកាសយកទឹកដីស្រស់ស្អាតនេះទ្រង់ប្រទានដើម្បីបង្កើតជាសហរដ្ឋអាមេរិក រហូតមកដល់សព្វថ្ងៃនេះ ។

បុណ្យអំណរព្រះគុណ ឬ Thanksgiving នេះ ជាបុណ្យដ៏សំខាន់ និងដ៏ធំបំផុត នៅក្នុងគ្រិស្ត

សាសនា នៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកទាំងមូល និងគ្រិស្តបរិស័ទ នៅក្នុងពិភពលោក បានប្រារព្ធធ្វើបុណ្យអំណរព្រះគុណនេះ ដោយជួបប្រជុំគ្នានៅក្នុងព្រះវិហារនៃព្រះយេស៊ូវគ្រីស្ទ ថ្វាយបង្គំព្រះសិក្សារៀនសូត្រព្រះបន្ទូល ច្រៀងបទពន្លឺព្រះអង្គស្តាប់ការអធិប្បាយព្រះបន្ទូល និង បរិភោគម្ហូបអាហារជាមួយគ្នា នៅក្នុងសេចក្តីសប្បាយរីករាយជាពិសេស គេនាំគ្នាបរិភោគសាច់មាន់ទោ ជាការរំលឹក និងសំដែងអំណរគុណដល់ព្រះអម្ចាស់ ។

បច្ចុប្បន្ននេះ នៅក្នុងឱកាសពេលបុណ្យអំណរព្រះគុណ នៅគ្រប់គេហស្ថានគ្រិស្តបរិស័ទទាំងអស់ សុទ្ធតែមានអាំងមាន់ទោ បរិភោគជាអាហារ ជួបជុំក្រុមគ្រួសារ ញាតិសណ្តាន មិត្តភក្តិ ដោយក្តីសប្បាយរីករាយ ដែលបានក្លាយជាទំលាប់នៃបុណ្យអំណរព្រះគុណព្រះអម្ចាស់ យេស៊ូវគ្រីស្ទ ដែលជាព្រះបានបង្កើតមនុស្ស និងរបស់សព្វសារពើ និងសព្វសត្វដែលមាននៅលើលោកីយនេះ ។

សប្បាយរីករាយបុណ្យអំណរព្រះគុណ !
Happy Thanksgiving !

សម្ភាសន៍: អ្នកចូលរួមពិធី ដាក់ពាក្យបណ្តឹងមេខ្មែរក្រហម

ខ្មែរឫស្សី
●●●ក្នុងឱកាសដែលពេលវេលា នៅរដ្ឋផែនស៊ីវេនា ដាក់ពាក្យបណ្តឹងចំពោះរបបខ្មែរក្រហម ដឹកនាំដោយខៀវ សំផន នួន ជា អៀង សារី និង អៀង ធីរិទ្ធិ កាលពីថ្ងៃទី ១៣-១៤ វិច្ឆិកា ២០០៩ ពេលនោះអ្នករងគ្រោះដោយ របបកុម្មុយនិស្តខ្មែរបានបញ្ចេញយោបល់ថា :

ពាណិជ្ជ : ការប្តឹងនេះ មានប្រយោជន៍យើង មានការភ្ញាក់រលឹកការលឺចាប់ពីខ្មែរក្រហមបានប្រព្រឹត្ត តែខ្ញុំមិនអាចទាយទុកបានថា ពួកនោះនឹងមានទោស ឬក៏គ្មានទេ ព្រោះតែគុណការគេសម្រេចប្រសិន បើគុណការថា គ្មានទោសទេនោះ ខ្ញុំនឹងយល់ស្រប ។

ម៉ម យ៉ិន : ការយើងធ្វើ ដូច្នេះ មានប្រយោជន៍សំខាន់ណាស់ ពីព្រោះយើងត្រូវការផ្តល់យុត្តិធម៌ខ្ពស់ជូនគ្រោះ អ្នកទាំង បួននាក់ត្រូវតែទទួលទោសទៅតាមការទទួលខុសត្រូវ ប៉ុន្តែអ្នកដែលនៅពីលើពួក



គាត់ នោះត្រូវទទួលខុសត្រូវដែរ បើសិនជាគុណការគាត់ទោសថា គ្មានកំហុសទេនោះ ខ្ញុំយល់ស្របទេ តិចឬ ច្រើនត្រូវតែមានអ្នកនៅពីលើគេ

គិតមេតូស៊ីហ្សន និង ខៀវ សំផន ។

តិម សៀម : ប្តឹងមេខ្មែរក្រហមថ្ងៃនេះ ជារឿងសំខាន់ ខ្ញុំគិតដឹងថា នរណាមានកំហុសអីទេ តែខ្ញុំជាអ្នករងគ្រោះដោយសារកុម្មុយនិស្ត ឃើញមានចិន និងយួនមកពេញកម្ពុជា បើគុណការគាត់ទោសហើយ ថាអ្នកទាំងនោះឥតមានកំហុស ខ្ញុំក៏យល់ស្របដែរ ព្រោះខ្ញុំឥតឃើញអ្នកទាំងនោះមកសម្លាប់ផ្ទាល់ទេ ។

ស៊ុម ហុងអេង : ប្តឹងមេខ្មែរក្រហមវាសំខាន់



ហើយតែខ្លាចឈឺច្រវើរដួកម្តង យកទៅប្រើមិនត្រឹមត្រូវអ្នកទទួលខុសត្រូវទាំងអស់គ្នាតែមានទោស ហើយនៅមានអ្នកឯទៀត បន្ថែមពីអ្នកទាំងបួន ដែលគ្រាន់

តែធ្វើមេទេ បើគុណការថា គ្មានកំហុសទៅវិញខ្ញុំមិនយល់ស្របទេ ។

បទសម្ភាសន៍មួយចំនួនទៀត រៀបរាប់ជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ : **ដាណាសី សម ។**

Since 1997

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ខ្មែរ

ក្នុង និងក្រៅប្រទេស

LOW FARE TRAVEL, NIC.

Domestic & International
OFFICE IN THE UNITED STATES
CALIFORNIA-FLORIDA-ILLINIOS-N.COLOLINA-MASSACHUSET

1800 s. 15TH Street. . Philadelphia , PA 19145 USA

តម្លៃថោកពិសេសទៅស្រុកខ្មែរ,ឡាវ និង វៀតណាម
Special offers to Cambodia/Lao, Thai & Vietnam :

ទៅលេខស្រុកខ្មែរ.....

មានតម្លៃពិសេសជូនលោក លោកស្រី លោកយាយ លោកតា បងប្អូន មីងមា ក្នុងឱកាសបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌ បុណ្យអុំទូក អកអំបុក និងសំពះព្រះខែ ។

សូមជ្រើសរើសយន្តហោះដែលលោក លោកស្រី លោកយាយ លោកតា បងប្អូន មីងមា ចង់ជិះធ្វើដំណើរតាមបំណង....

To book a reservation call @
PHONE 215-462-0886 / Cell 215-833-3669

ពេលម៉ោងបើកទ្វារពីម៉ោង ៤-៨ ល្ងាច ក្នុងមួយសប្តាហ៍ ហើយពីម៉ោង ១០-០៤ ល្ងាច សំរាប់ថ្ងៃសៅរ៍ ចុះតម្លៃពិសេស សំរាប់ធ្វើដំណើរទៅកាន់អាស៊ីអគ្នេយ៍

The Khmer Post Directory

East Coast Publication

Regional Editor : Pin Samkhon
Email : pinsamkhon@gmail.com

Writers : Mam Yin
Kim Phean
Im Loeurm
Bopea Chum

Advertising
Marketing Manager:
Sabane Thach
Phone : 267-253-3947
Email : sabane.thach@gmail.com

West Coast Publication
RegionalEditor : Sovannara Meach
Phone: (562) 313-2129
Email: sovannara04@yahoo.com

មាតិកាទំនាក់ទំនង

១-Khmer Rouge Survivors.....	ទំព័រទី០៤
២- មានអ្វីសម្រាប់ចូលឆ្នាំថ្មីសកល.....	ទំព័រទី០៥
៣- ក្តីស្នេហ៍គ្មានទីបញ្ចប់ និងស្វែងរកការរំដោះ.....	ទំព័រទី០៦
៤- The Cambodia Daily.....	ទំព័រទី០៨-១៣-១៥
៥- "កាវី" ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ.....	ទំព័រទី០៩
៦- ហោរាសាស្ត្រ.....	ទំព័រទី១៧

We're accepted all methods of payment. We're very Proud to serve you for the last 11 years, and your business with is highly appreciated

Khmer Rouge Survivors Seek Justice

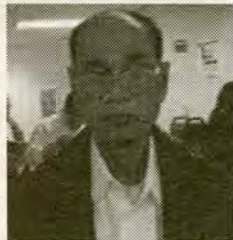


DANNALY SAM
THE KHMER POST
...PHILADELPHIA,
PA-in collaboration
with the Khmer
Post East Coast,
the Cambodian

Association of Greater Philadelphia, and Mental Health of Southeastern Pennsylvania on November 14th, Khmer Rouge survivors perched on their seats waiting to hear from ASRIC representatives in the PRO-ACT meeting room on Third and Callow hill Streets. The meeting was conducted by the Applied Social Research Institute of Cambodia (ASRIC) and the Asian/ Pacific/American Institute (a/p/a) as an initiative to file Victim Information Forms to the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (ECCC). Participants' emotions varied from one person to the next, as questions and doubts about the results and the claims process were queried to professional volunteers in the Cambodian Diaspora Victims' Participation Project (CDVPP). There were also many people who were very happy that they had the chance to seek their piece of justice.

Sun Bun

I am very happy that ASRIC decided to help because I don't have any rights to help, nor do I know how to.



This country isn't my country and I don't know in what way and how I could approach this problem. I wanted to know who the biggest leader of the Khmer Rouge is. I believe that Sihanouk is above all of them. I am not happy that the courts are only trying a number of people, because I want the biggest person to be tried. The Chinese and Vietnamese are the biggest at fault.

Chea Meas (SRP Phila)

I came because I wanted to support this event. I didn't place a complaint today, but I did two years ago. I was fourteen years of



age when my parents were killed. This is a process to try to reinforce the Khmer Rouge Courts. This is the first time the organization came to Philadelphia and gives people the opportunity to seek justice. This is the first start if the courts want to bring more people to the court; it is up to the victims, though. I believe through the international courts system there will be justice. This is because I believe the Cambodian government is under puppet control.

Roerm Long (CAGP, Vice President)

This even is important. I also want it to happen and bring justice. It is more than wonderful. When the courts start they [victims/survivors] just want the results. It's amazing and wonderful because no one can for thirty years stand complaints, but this legal team puts everything together and it's very good. As one of the leaders of the Cambodian Association, I am involved in a lot of activities...this can educate the public and let them know about our stories.



Judge Ida Chen

(Court of Common Pleas, First Judicial District of Pennsylvania)



A signal that someone like me, who is a real judge is here. Other judges aren't here because they aren't aware and connected. I also came here to support people who support me. The Khmer people just recently threw an election party for me.

Somrith Som (CAGP, President)

I think it's a good thing. We should not wait thirty years to do the right thing, but at least we have a chance. We probably don't have the resources, and this is a great opportunity to help this happen. The whole wide world knows what's happening in Cambodia. This program was created to help the healing process. I only hope for more resources to allow this workshop to happen, again.



Lee So

Three years and eight months, how come there wasn't any aid to help Cambodian civilians and the country to find refuge and protection from the Khmer Rouge? I want the head of the Khmer Rouge to be tried by the court for the murdering of two million people and not get away with this. ASRIC has a legal team that will help civilians, because without help, these stories will be forgotten. If justice is used, then there will be results. Those four people will not be the only ones and they will not get away with it. The Khmer Rouge made people suffer.



The victims were worse off than animals because they were kept like slaves.

Somrith Pen

How many percent can we know that there will be results? How many years and months can we know the results? I want the homeland of Cambodia to not be given up to other countries. If there is a loss of culture, then there is a loss of religion. Homeland security must protect all people. I want more Cambodians who were responsible communist to be charged and tried. Those who are responsible will be found if the effort is made. If the international court really does help, then the Khmer people will be happy. I also hope that the organizers will move the case forward for trial and the execution.



Sokroun Heng

I wanted to hear about the execution of the Khmer Rouge people because I'm still mad about the things they did to me. I left the country, and my children



died after one year [the Khmer Rouge] went in. I will file a complaint because I want to help adding to the case. I feel a lot better because I know that there will be help.

Lien Danh

I've never told my personal stories to anyone other than my comrades, and never any newspapers, lawyers, or any people of this sort. This is my first time coming to such an event. I'm not scared of any consequences, but I'm happy, instead, because people will know what has happened. I'm happy and believe that not only the four people will be tried but more. I believe there will be results. I would shoot him if I was in Cambodia.



Kong Iv

I've never told anyone before, and I feel so lucky that I've been able to survive. I only spoke to my friends about this, and that gave no results, unlike this, which gives some results. I hope that any complaint will help the case against the traitors. There might be more trials and convictions of more people in the future.



(Continued on page 05)



New World Travel II

ព្យួរលក់ស្រាវជ្រាវ

**Specialized in Selling Flight Tickets
For National and International**

ជំនាញខាងលក់សំបុត្រយន្តហោះសំរាប់ក្នុងប្រទេស និងអន្តរជាតិ
យើងតំណាងឱ្យក្រុមហ៊ុន ចិន កូរ៉េ កាថេ ។ល។ ធ្វើលិខិត Re-Entry
Permit ប្រញាប់ជូនបានទិញសំបុត្រជិះនាវាសមុទ្រ សណ្ឋាគារ ឬ
ជួលទ្វារសំបុត្រយន្តហោះទៅច្រើនប្រទេសក្នុងតម្លៃទាបបំផុត ។

Represented Several of Company such as China, Korea, Cathay etc.,
Offer Rush Re-Entry Permit
Reserve Cruise, Hotels and Car Rentals
Best Price Air Ticket for Many Destinations

600 Washington Ave Suite #8
Philadelphia, Pa 19147
Tel: (215) 463-1257
Fax: (215) 463-2036

(Continued from page 04)

Khmer Rouge...

Yoeun Lieng

I did file a complaint and this was to find my husband, whether he's alive or dead. I think they will help to find my husband. He was a soldier and was told to pick up soil and then disappeared. He's been missing since 1976. I have two children, and I've been trying to find him so that he can take care of them. I was happy to come here because help was given. I believe there will be some effect, but I don't know what.



Dr. Leakhena Nou (founder of ASRIC)

How can ordinary individuals like myself be a catalyst for this? Personally for me, there's a deep satisfaction that I'm able to help witnesses and future generations to put one of the worst crimes in humanity in the 21st century, and find healing and solace in whatever that may be. It's a moral and cultural obligation as a Cambodian period. And it is the right thing to do to promote human rights and promote healing in societies around the world.



មានអ្វីសម្រាប់ចូលឆ្នាំថ្មីសកល ២០១០!



ដោយ ម៉ម យ៉ិន :

...សង្គ្រាមវិវដ្តិយុទ្ធសាស្ត្រ ឯងនៃផែនដីបាន១ជំកុំ ១ថ្ងៃ និងវិញព្រះអាទិត្យ បាន១ជំ ក្នុង១ឆ្នាំ ដែលជា សញ្ញាពីការវិវដ្តិប្រែប្រួល

ទៅនៃ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ។ រយៈពេលពេញ ១ ឆ្នាំកន្លងទៅ គឺជាពេលវេលាមួយ ដែលបណ្តាជនម្នាក់ៗ រមែងបានខំប្រឹងប្រែងកែច្នៃ លក្ខណៈស្ថានភាពជីវិតរបស់ខ្លួន ដោយប្តេជ្ញាតាំងចិត្តថា ក្នុង១ឆ្នាំនេះ ត្រូវតែបំពេញភារកិច្ចទៅតាមមុខនាម មុខរបរដែលម្នាក់ៗ បានជ្រើសរើសយកមកប្រកបជា រៀងរាល់ថ្ងៃ ដើម្បីបានកំរើប្រាក់បៀវត្ស ជាប្រាក់ ចំណេញ ឬប្រាក់រង្វាន់សំរាប់មកបំពេញការខ្លះខាត ចិញ្ចឹមជីវិតខ្លួន និងគ្រួសារ ព្រមទាំងកែច្នៃសុវត្ថិភាព គ្រួសារឱ្យមានកិត្តិយស មានតម្លៃ មានសុភមង្គលឱ្យ កាន់តែល្អប្រសើរឡើងៗ មានន័យថា កិត្តិយសក្តី សេចក្តីថ្លៃថ្នូរក្តី សេចក្តីសុខសាន្តក្តី សុវត្ថិភាព និង សុភមង្គលក្នុងគ្រួសារក្តី បានកើតចេញមកពីការខិតខំ ប្រឹងប្រែង ព្យាយាម ស្វែងរកដោយខ្លួនឯងម្នាក់ៗ ទើប បានសម្រេចជោគជ័យក្នុងជីវិតជាពិតប្រាកដ ពីមួយឆ្នាំ ទៅមួយឆ្នាំទៀត ។ បណ្តាប្រជាជនក្នុងលោកស្ទើរតែ ១០០% បានផ្តោត អារម្មណ៍របស់ខ្លួន នៅក្នុងពេលបំណាច់ឆ្នាំ ចូលឆ្នាំថ្មី ម្តងៗ ម្នាក់ៗតែងតែដណ្តឹងសួរគ្នាថា តើនៅក្នុងរយៈ

ពេល១ឆ្នាំ ដែលបានកន្លងទៅនេះ យើងបានធ្វើអ្វី ខ្លះ? តើស្ថានភាពជីវិតរស់នៅដូចម្តេចខ្លះហើយ? តើបានសន្សំលុយបានប៉ុន្មាន? តើមានកូនប្រុស កូនស្រី បានរៀនសូត្រដល់ថ្នាក់ណាខ្លះ និងបានសម្រេចជោគជ័យប៉ុន្មាននាក់? ចំណែកនៅពេលចូលឆ្នាំថ្មី ដែលនឹងមានបន្តទៅ ទៀត រយៈពេលមួយឆ្នាំខាងមុខ ក៏មានសំនួររំលឹកគ្នា ថា តើនៅក្នុងឆ្នាំថ្មីនេះ យើងអាចមានគម្រោងធ្វើអ្វីជា ថ្មីទៅទៀត? តើឆ្នាំថ្មី នឹងអាចនាំយើងឱ្យទៅតាមសេចក្តីបំរុង ប្រាថ្នារបស់យើងបានឬទេ? ឱ្យត្រូវទៅតាមពាក្យ មួយយូរ ដែលនិយាយថា ឆ្នាំថ្មី គឺជាគំនិតថ្មី មាន គម្រោងថ្មី ផែនការថ្មី ។ ឆ្នាំដែលកន្លងហួសទៅ ជាឆ្នាំចាស់ តែងតែបង្កើន អាយុឱ្យកាន់តែច្រើនឡើង ប៉ុន្តែវាកាន់តែកាត់បន្ថយ អាយុមនុស្សកាន់តែខិតទៅជិតដល់កំណត់លាចាក លោកនេះទៅវិញ ។ មនុស្សម្នាក់ៗ តែងតែយល់ថា ចូលឆ្នាំថ្មី យើងសប្បាយរីករាយណាស់ ដោយសារ តែបានទទួលជោគជ័យជាច្រើនពីឆ្នាំចាស់មក ហើយ មុខជានឹងបានទទួលជោគជ័យប្រសើរទៀត នៅក្នុង ឆ្នាំថ្មីខាងមុខនេះ ។ ចំណែកខ្លះយល់ថា ចូលឆ្នាំថ្មី គឺបានធ្វើឱ្យខ្លួនកាន់ តែចាស់ កម្លាំងកាន់តែអន់ខ្សោយ អាយុជីវិតរបស់ ខ្លួន បានខិតជិតដល់ថ្ងៃមរណភាពណាស់ហើយដែរ ប៉ុន្តែទោះបីជាយ៉ាងនេះក៏ដោយ ក៏វាជាការធម្មតានៃ

ជីវិតរបស់មនុស្ស សត្វទូទៅនៅក្នុងលោក ។ ដោយសារតែនេះជាសភាវូទ្ធិជាតិ ទើបសារ ព័ត៌មាន ខ្មែរប៊ុស្តី ដែលជាអង្គការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន គិតតែពីផ្តល់ចំណេះដឹងទូទៅ ផ្តល់ដំណោះស្រាយ បញ្ហាផ្សេងៗ ក្នុងនាមជាអ្នកនាំសារនៃការអភិវឌ្ឍន៍ នៅក្នុងសង្គម ។ នៅក្នុងរយៈពេល១ឆ្នាំ ២០០៩ បាន កន្លងទៅ ខ្មែរប៊ុស្តី បានបំពេញភារកិច្ចមួយដ៏មហិក្ខិត ស្វិតស្វាញ អំណត់អត់ធន់ ទោះបីជាមានការជួបប្រទះ និងឧបសគ្គ ខ្លះខាតខាងផ្នែកមធ្យោបាយ ជាសម្ភារៈ ឬ ថវិកាក្តីយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលខ្មែរប៊ុស្តី បានខិតខំបរិយាយសហគមន៍ជាតិខ្មែរ និងសង្គមគ្រួសារ ខ្មែរ ដោយស្មោះស្ម័គ្របំផុត ដែលជាសក្ខីភាពនៃ សេចក្តីពេញចិត្ត និងការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់យើងខ្ញុំទាំងអស់ គ្នាជាអ្នកសរសេរព័ត៌មាន ។ នៅក្នុងឱកាសចូលឆ្នាំថ្មី ២០១០ ខាងមុខនេះ យើង គួរត្រៀមឱ្យមានឱកាសជួបជុំគ្នា ជួយរំលឹកគ្នាថាយើង នៅខ្លះខាតអ្វីខ្លះទៀត សម្រាប់ធ្វើនៅឆ្នាំ ក្រោយ ហើយជាពិសេស បើឱ្យមានឱកាសរីករាយជូនពរគ្នា ឱ្យបានម្តងក្នុងឆ្នាំ ២០០៩ នេះ ។ ជាពិសេស ខ្មែរប៊ុស្តី ចង់មានឱកាសថ្លែងអំណរអរគុណដល់អស់លោកអ្នក ជាអ្នកអាន ជាអតិថិជន ជាពាណិជ្ជករគ្រប់វិស័យ ដែល បានជួយផ្គត់ផ្គង់ ឧបត្ថម្ភផ្នែកថវិកាបណ្តាសឱ្យខ្មែរប៊ុស្តី មានជីវិតរស់រានដ៏ល្អប្រសើរ រហូតមកដល់សព្វថ្ងៃនេះ មុននឹងឆ្នាំ ២០០៩ កន្លងទៅ ។ សូស្តី និងសប្បាយរីករាយឆ្នាំថ្មី ២០១០ !

សូមអញ្ជើញជួយជាន

SUBSCRIBE TO កាសែតខ្មែរប៊ុស្តី THE KHMER POST និងមានជូនរង្វាន់គាប់ចិត្ត And GET a FREE GIFT!



- ជាវកាសែតនាពេលនេះ លោកអ្នកមានបុព្វសិទ្ធិ ពិសេសគឺ
 - លោកអ្នកចំណេញពេល ដោយខ្មែរប៊ុស្តីឆ្លើមកដល់ផ្ទះរ័កម្តង
 - នឹងទទួលបានព័ត៌មានត្រឹមត្រូវមុនគេ ពីតំបន់លោកអ្នក ឬពីតំបន់ផ្សេងៗ ឬពីកម្ពុជា
 - ទាញភ្ជាប់កម្មវិធីសេវាសា និងវប្បធម៌នៅក្នុងផ្ទះ ដោយសារមានព័ត៌មានខ្មែរ និងអង់គ្លេសពីក្នុង និងក្រៅប្រទេស
 - នឹងទទួលបាននូវចំណេះដឹង គំនិតថ្មី ពីការសិក្សា ពីប្រវត្តិសាស្ត្រ ពីសាសនា ពីទេវតាបាយ...។
 - នឹងទទួលបាននូវរង្វាន់ពីខ្មែរប៊ុស្តី ដូចជា : សៀវភៅ សំរាប់រក្សាក្នុងបណ្តាលវ័យ "ទីក្រុងភ្នំពេញ មុនឆ្នាំ១៩៥៤"
 - នឹងទទួលបានប័ណ្ណបញ្ជូនតម្លៃធ្វើសក់ នៅហាងសំអាតសក់ Perfect Front ទៀតផង ។
- Don't Wait. Subscribe Today! សូមអញ្ជើញជួយជាននេះ!

Please mail me my FREE Gift and the 1 year subscription of the Khmer Post (24 issues for Only \$5.00 per month!)

I would like to break the payment into these options:
\$30.00 (6 months) ____ \$60.00 (1 year)

ថ្ងៃខែ, Today Date.....
 ឈ្មោះ, Name.....
 អាសយដ្ឋាន, Address.....
 អ៊ីមែល, Email Address.....

របៀបបង់ថ្លៃ Payment method : Money order Check
សូមផ្ញើតម្លៃជានថត Please send your payment to :
US-Asia Media Group, 438 Lindley Avenue, Philadelphia, Pa 19120

សូមផ្ញើមកទៅខ្ញុំផ្ទាល់ដល់ភ្នាក់ងារ "ខ្មែរប៊ុស្តី" ប្រចាំឆ្នាំ (ផ្ញើ២៤លេខ ក្នុងតម្លៃតែ \$5/ខែ) ខ្ញុំចង់ផ្ញើតម្លៃជានថតខ្មែរប៊ុស្តីជា...\$30 (៦ខែ) ឬ...\$60.00 (១ឆ្នាំ)

From Philadelphia **សូស្តីថ្មី**



មានខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើបង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នកតែបានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service



State and Emission
 Inspection General
 Repairs and Maintenance
 MON-SAT, 8:30AM - 5:30PM
 SUN. EMERGENCY ONLY

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរកង្រប ដូរកង្រប និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយ ឥតគិតថ្លៃ - មានចុះច្នៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨
- ទៅ : - ដូរកង្របកំរិត ៥ ក្រាត \$22 - INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជូនប័ណ្ណពិសេស សំរាប់ដូរកង្រប ចុះថ្លៃ ពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជូនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬបង្កអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអគុណ!

5105 N. 2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL: (215) 329-2418 Fax: (215) 329-2419. Rath CELL: (215) 431-6376



អត្ថបទអោសព្រឹត្តិ

ក្ដីស្នេហាគ្នាទីបញ្ចប់...!

ដោយ : តឹម កៀន (តើលេខមុន)

...វិរុះសម្លឹងទៅឆាយហាក់ដូចនឹកឃើញរឿងអ្វីមួយ ក្នុងអតីតកាលក៏ដឹងឡើង "មិនស្មានថាបានជួប បងម្ដងទៀតសោះ ហើយជួបគ្នាក្នុងសភាពការណ៍ បែបនេះ! ។

- មានអីមិនល្អអារម្មណ៍! បានជួបឯងពេលនេះ ប្រសើរសម្រាប់បងណាស់ បងអាចស្គាល់ឯងថែម ទៀតក្នុងបុគ្គលិកលក្ខណៈមួយផ្សេងទៀតរបស់ឯង ឯងក្លាយជាទាហាន ហើយមានភាពជាអ្នកដឹកនាំ បងសប្បាយចិត្តដោយបានស្គាល់ឯង ។ បងចង់ជួយ ឯងក្នុងរឿងមួយ ហើយព្រមបងសប្បាយចិត្តនឹងជួយ ឯងចាប់ពីពេលនេះទៅ ។

- បានបងជួយជាព្រះគុណមហាផងហើយ តែបង ចង់ជួយប្អូនក្នុងរឿងអ្វីមួយ? ។ លោក អ៊ុំសារុណ ព្យញ្ជ័យ :

- បងឃើញឯងមានតែលោកតា ដែលគង់នៅ វត្តលង្កានោះតែមួយអង្គគត់ ជាបង្គោល ជាពាក្យរបស់ ឯង វាអាចមានការលំបាកច្រើនសម្រាប់ឯងពេលចូល ស្តីដំណឹងកូនស្រីចៅហ្វាយ បងធ្វើជាប្រពន្ធនោះ បង ចង់សុំធ្វើជា បងចម្រើនរបស់ឯងជាដើម ចាប់ពីថ្ងៃនេះ តទៅ ដើម្បីជួយឯងដូចជាបងប្រុសបង្កើតម្នាក់របស់ ឯង... ដោយព្យាបាលរួចក្នុងចិត្តខ្លាំង ទឹកភ្នែកហូរ រឹមៗក្នុងរង្វង់ភ្នែកទាំងពីររបស់ខ្លួន វិរុះ តបដោយ សម្លេងព្រំៗ ដាច់ៗ

- លោកបង... ខ្ញុំមិនដឹង... ត្រូវអរគុណបងយ៉ាង ណាឱ្យសមទេ នេះជាអំណរមួយដែលខ្ញុំទើបជួបម្ដង គត់ក្នុងមួយជីវិតខ្ញុំនេះ... ។ និយាយចប់ភ្លាម វិរុះ លើកដៃទាំងពីរប្រណមដោយក្ដីគោរពយ៉ាងជ្រាល ជ្រៅបំផុត ។ លោក អ៊ុំសារុណ ចាប់ដៃទាំងពីររបស់ វិរុះ ហើយឱបរឹតគ្នាយ៉ាងរមិលចិត្ត ។ លោក អ៊ុំសារុណ សម្លឹងមុខប្អូនប្រុសខ្លួនដោយពេញចិត្ត :

- លើយចុះអារម្មណ៍ បងទៅក៏ជួបអាសន៍ឡាញ់ ណែខុន ផ្ដាំធ្វើរឿងឯងផង និងជួយអារម្មណ៍ខ្មែរក្រហម ដែលនឹងត្រូវគេពន្លាត់ស្បែកក្នុងពេលបន្តិចទៀត នេះផង ! ។

បន្តិចក្រោយមក លោក អ៊ុំសារុណ បានចេញមក ពីការិយាល័យលោកវិរុះសនីយ៍ ណែខុន ក្នុងរថយន្ត ស្បែកមួយគ្រឿងបរតម្រង់មកបង្គោលទង់ជាតិ ដែលមានមនុស្សចោមរោមឈររង់ចាំមើលខ្មែរក្រហម

នឹងត្រូវគេពន្លាត់សាច់នោះយ៉ាង អ្វីអរ ខ្សៀវខ្លា មានទាហានពីរនាក់ ឈរស្ដាយកាំភ្លើងចាំយាមកុំឱ្យ គេចូលមកក្រៅនឹងខ្មែរក្រហម កំពុងជាប់ចំណងនោះពេក ។ កូន ទាហានម្នាក់ចុះពីថយន្តស្បែក កាន់សិខិតមួយច្បាប់ចេញពីលោក ណែខុន បង្ហាញទៅទាហានម្នាក់ ដែលកំពុងឈរយាម ។ មួយសន្ទុះ ក្រោយមកទាហានទាំងពីរនាក់

បាននាំគ្នាស្រាយចំណងខ្មែរក្រហមនោះពីរដងទង់ ជាតិ រួចចងស្លាបសេកវារីវិញ ឱ្យកូនទាហានលោក អ៊ុំសារុណ បណ្ដើរទៅឡើងរថយន្ត ស្បែករបស់លោក អ៊ុំសារុណតម្រង់ទៅក្នុងពេញ ជាមួយរថយន្តយោធា និងរថពោលដែកបួនប្រាំគ្រឿងទៀត កំពុងចតចាំនៅ ទីនោះយូរមកស្រាប់ផង ក្រោមក្រសែភ្នែកអស់ សង្ឃឹមរបស់មនុស្សមួយចំនួនដែលចង់ឱ្យធ្វើទារុណ- កម្មលើរូបខ្មែរក្រហមនោះ ឯមួយចំនួនទៀតហាក់ដូច អបអរនឹងការដែលខ្មែរក្រហមរូបនោះបានត្រូវបញ្ជូន ទៅថ្នាក់លើដោះស្រាយ ព្រោះគេមិនចង់ឃើញការ សងសឹកគ្នាដោយឃោរឃៅព្រៃផ្សៃ និងគ្មានន័យ របៀបនេះ ។

តក តក តក តក....

ពីរ ឬបីអាទិត្យក្រោយមក នាពេលម៉ោង៩ព្រឹក ស្រាប់តែមានថៅកែខ្មែរកាត់ចិនម្នាក់ មាឃ័មខ្ពស់ ចូលមកក្នុងបន្ទាយ សុំជួបលោកអនុសេនីយ៍ឯក វិរុះ ដោយទឹកមុខស្លេកស្លាំង ។ វិរុះ អញ្ជើញភ្ញៀវឱ្យ អង្គុយស្រួលលើយើង ទើបរីករាយទៅកាន់ភ្ញៀវ : " លោកអ៊ុំមានការអីបានជាចង់ជួបខ្ញុំ? " ។ លោក ថៅកែមានទឹកមុខក្រៀមក្រាមតបវិញ : " លោកធំ! ជួយខ្ញុំផង... គេចាប់កូនខ្ញុំយកទៅហើយ... កូនប្រុស តែមួយគត់... ផងខ្ញុំ! " ។

- លោកអ៊ុំខ្ញុំស្យាបអារម្មណ៍សិនទៅ ខ្ញុំនឹងខំជួយ អ៊ុំឱ្យអស់ពីសមត្ថភាព ទោះរឿងនោះមានការលំបាក យ៉ាងណាក៏ដោយ ។ លោកអ៊ុំនៅភូមិណា ឃុំស្រុក ណាដែរ ?

- ខ្ញុំឈ្មោះ ងួន ស្រែង ថៅកែក្រណាត់សំពត់ផង ថៅកែប្រមូលទិញ ស្រូវ អង្ករ សណ្ដែក ពោតរងនៅ ផ្សារ តាំងគោក យើងនេះឯង...

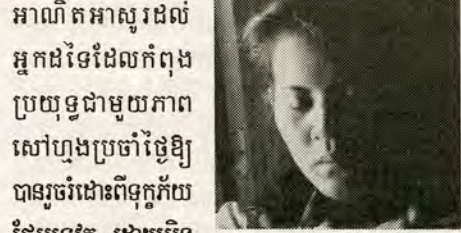
- ឱ! សុំទោសអ៊ុំ ខ្ញុំទើបមកថ្មីមិនទាន់បានស្គាល់ ម៉ាម៉ិង បងប្អូន គ្រប់គ្នានៅទីនេះទេ អញ្ជឹងឱ្យខ្ញុំសុំ ជំរាបសួរម្ដងទៀត! អ៊ុំមានការអី? ច្បាស់ជាសំខាន់ ខ្លាំងណាស់ហើយ ហើយបន្ទាន់ទៀតផងមែនទេ? ។ ទឹកមុខគាត់បែរជាស្ងប់ស្ងៀមជាមួយគ្នាឡើងវិញ :

- ច្បាស់ជាអញ្ជឹងហើយលោកធំ! បន្ទាន់ខ្លាំង ណាស់ លោកធំជួយខ្ញុំផង ខ្ញុំមានកូនប្រុសតែមួយ ឥឡូវពួកវាចាប់កូនខ្ញុំយកទៅហើយ លោកធំត្រូវជួយ ខ្ញុំ... (សូមរង់ចាំអាសភាពបន្តនៅលេខក្រោយ)

ស្វែងរកការដោះតាមមាតិកាបេសព្រះពុទ្ធ

ដោយ : សុបិន (ភាគ៤)

ពិតសាស្ត្រ : នៅពេញមួយថ្ងៃទី៧ នោះខ្ញុំបាន សាកល្បងបច្ចេកទេសពិនិត្យសង្វាក់ ដោយពុំមានឱ្យ សារៈសំខាន់ទៅលើដង្ហើម ដែលជាទម្លាប់ប្រតិកម្ម របស់អារម្មណ៍ខ្ញុំចំពោះសង្វាក់នោះ ខ្ញុំសង្កេតឃើញ ដង្ហើមរបស់ខ្ញុំបានត្រឡប់មករកភាពពេញលេញ រីឯ ការឈឺចាប់ ដែលបានឡើងច្រើនដងនាពេលមុន ក៏ថយ ចុះកម្លាំង និងចំនួន ។



អាណិតអាសូរដល់ អ្នកដទៃដែលកំពុង ប្រយុទ្ធជាមួយភាព សៅហ្មងប្រចាំថ្ងៃឱ្យ បានរួចរំដោះពីទុក្ខភ័យ ថែមទៀត ដោយមិន ប្រកាន់ថា មិត្ត ឬជាសត្រូវ និងដោយគ្មានបំណងនឹង ទទួលផលណាមួយមកវិញនោះទេ ។ នេះគឺជាចុង បញ្ចប់នៃកម្មវិធី ១០ ថ្ងៃ របស់វិទ្យាសាស្ត្រមជ្ឈមណ្ឌល ដែល សិស្សអាចនិយាយរកគ្នាវិញបានរវាងយ៉ាងបរិវេណ ស្រី និងបរិវេណប្រុសក៏ត្រូវលើក ធ្វើឱ្យខ្ញុំមានឱកាស នឹងពិគ្រោះជាមួយសិស្សរូបទៀតៗ បូរណលោកស្រី យ៉ាងរីករាយ ។ លោកនេះសិស្សចាស់នាំគ្នាធ្វើទាន ដោយដាក់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភដល់មជ្ឈមណ្ឌលតាមសទ្ធា អនុញ្ញាតឱ្យសិស្សក្រោយៗ អាចមកទទួលព្រះធម៌ដោយ សេរីបាន គេមិនទទួលបានដូចគ្នានេះពីសិស្សថ្មីទេ ពីព្រោះការមករៀននេះ ជាសទ្ធារបស់សិស្សចាស់ ។ ខ្ញុំបានលាគ្រូ ប្រធានស្រី លាអ្នកដែលបានធ្វើម្ហូបឱ្យ សិស្ស លាសាមគ្គីមជ្ឈមណ្ឌលប្រកបដោយភាព អរគុណយ៉ាងស្មោះ ចំពោះគុណភាពនៃការ ទទួលឱ្យ ខ្ញុំអាចទទួលដោយពុំមានកង្វល់អ្វីទាំងអស់បាន ។

នៅតាមផ្ទះអាសាមត្រឡប់ពីតិចសាស់ មកប្តី- ឡាដែលហៀរវិញ ខ្ញុំលឹកពីភាពអស្ចារ្យ នៃការផ្សាយ ព្រះធម៌របៀបសម័យ **តទៅទំព័រទី ១៧**

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.
ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្ករ"
 4835 N. 16th Street. Tel : (215) 455-7810
 Philadelphia, Pa 19141 Ricky : (215) 485-1425

Specializing in Body Kit and Custom Paint
ជំនាញខាងជួសជុលរថយន្ត និងឧត្តារថ្មីជាក់ក្បាច់តាមបំណងភ្ញៀវ

មានបទពិសោធន៍២០ ឆ្នាំ ជាជំរាងរថយន្តមានសញ្ជាតិគ្រប់ វាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃ បន្ថយរបស់អ្នកសិរិយ បានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

- State inspection
- Insurance Claims
- Auto Glass Repairs
- Auto Frame Repairs
- Custom Painting
- Auto A/C

មើកពីម៉ោង ៩ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៥ ល្ងាច ពីថ្ងៃ ច័ន្ទ ដល់ ថ្ងៃ សៅរ៍ ចុះឥតថ្លៃ 10 % មើលឡាញ់ប៊ីឡាញ់ពាណិជ្ជកម្មនេះ

សេចក្តីជូនដំណឹង
 យើងខ្ញុំមានទទួល Design ដូចជា :
 Design Name Card, Poster, Invitation, Leaflet, Avertising, Menu & Other
 មើលរោក លោកស្រីមានបំណងទទួលសេវាកម្មធានាមួយ សូមទំនាក់ទំនងមក យើងខ្ញុំ និងធ្វើជូនយ៉ាងរហ័សរលាក់បំផុត ។ សូមទំនាក់ទំនង : (267) 253-3947

ការកំណត់ការលេបទឹកដឹកម្តង ដោយច្រើនណាម និងថែទាំ



... (សេចក្តីថ្លែងការណ៍ នៃលោក ស៊ាន ប៉េងសែ គណៈកម្មាធិការព្រំដែនកម្ពុជា នៅ ឱកាសបាតុកម្មនៃ បុណ្យខួបទី១៨ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពនៃទឹកក្រុង ហ្វីលីពីន កម្ពុជា (នៅទីលានសិទ្ធិមនុស្ស ក្រុងហ្វីលីពីន ប្រទេស ហ្វីលីពីន ថ្ងៃទី ២៥ តុលា ២០០៩)

សូមថ្វាយបង្គំព្រះសង្ឃគ្រប់ព្រះអង្គ ជាទី គោរពបូជា

សូមជជំរាបបងប្អូន និងមិត្តទាំងអស់ដោយ គោរព

យើងបានដឹងគ្រប់គ្នាហើយថា នៅរាល់ពេល ទាំងអស់ ក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រ កងទ័ពយួនដែលចូល មកក្នុងប្រទេសកម្ពុជា តែងតែកាន់កាប់ស្រុក ទេសយើង និងកាន់កាប់យកដីយើង ដើម្បីពង្រឹង អាណាចក្រយួន ។ នៅឆ្នាំ ១៩៧៩ គ្រាន់តែបាន កាន់កាប់កម្ពុជា ៤-៥ សប្តាហ៍ រៀតណាម

កម្ពុយនិស្ត បានឱ្យខ្មែរ ដែលចុះចូលនឹងខ្លួន ទទួលយកសន្ធិសញ្ញានៃអាណាព្យាបាលយួន ចុះថ្ងៃទី ១៨ កុម្ភៈ ១៩៧៩ គឺឱ្យទទួលស្គាល់នូវ ការត្រួតត្រាដាច់ខាតរបស់គេ នៅគ្រប់ទិសទី នៅកម្ពុជា ។ ភ្លាមៗនោះទៀត រាល់ថ្ងៃ ពួក និកមយួនរាប់ពាន់នាក់ បានសំរុកចូលមកតាំង ទីលំនៅក្នុងកម្ពុជា នៅកន្លែងសម្បូរណិភោគផល នៃខេត្តខាងកើត ហ្វេតដល់ក្រុងភ្នំពេញ តាម មាត់ទន្លេមេគង្គ និងទន្លេសាប ។ សព្វថ្ងៃនេះ ពួកអាណានិកមយួន ជាច្រើនលាននាក់ ដោយ មាន "សមាគម" គេ ជួយការពារសិទ្ធិរបស់គេ មាននៅគ្រប់ខេត្តទៀតៗ នៅកណ្តាលប្រទេស នៅខាងជើង និងខាងលិចទាំងអស់ ។

បន្ទាប់ភ្លាមមកទៀត គេធ្វើសន្ធិសញ្ញាឱ្យ កម្ពុជា ទទួលស្គាល់ការកាត់យកជាស្រេចនូវ ទឹកដីខ្មែរ ជាអាទិ៍ :

- សន្ធិសញ្ញានៃថ្ងៃទី៧ កក្កដា ១៩៨២ អំពីការ កាត់យកកោតត្រល់ (យួនហៅ "ភូកុក") នៅក្រុងកោះ ត្រចកសេះ (ឮឡូប៉ងយ៉ង) ព្រម ទាំងជេនសមុទ្រ ៣០.០០០គម២ នៃខ្ពង់រាបបាត សមុទ្រកម្ពុជា ។
- សន្ធិសញ្ញានាឆ្នាំ ១៩៨៣ និង ១៩៨៥ នៃ "ការកំណត់ព្រំដែនដីគោក រៀតណាម-កម្ពុជា" ដើម្បីទទួលស្គាល់ការកាត់យកដីខ្មែរ ជាច្រើន កន្លែង ចាប់ពីខេត្តរតនៈគីរី មណ្ឌលគីរី កំពង់ចាម រហូតដល់ខេត្តកំពត ដែលមានទំហំរួមប្រមាណ

៥.០០០គម២ ។ ការកាត់យកទឹកដីខ្មែរ ដោយ យួននេះ ត្រូវបានព្រះរាជាណាចក្រ "ថ្មី" នៃកម្ពុជា ទទួលស្គាល់ក្នុង "សន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែម..." ចុះថ្ងៃទី១០ តុលា ២០០៥ ដោយបំពាន ដោយ ចេតនា លើកិច្ចព្រមព្រៀងក្រុងហ្វីលីពីន ស្តីពីកម្ពុជា ឆ្នាំ១៩៩១ តែម្តង ។ យើងនឹងដឹងច្បាស់ថា យួនបាន កាត់យកទឹកដីខ្មែរចំនួននោះ ឱ្យប្រើការ ជាសាធារណៈ ។

នៅខាងលិចវិញ សៀមបានកាន់កាប់តំបន់ ប្រាសាទព្រះវិហារ ប្រាសាទតាម៉ាន់ ប្រាសាទ តាក្របី មិនមែនចាប់ពីថ្ងៃទី១៥ កក្កដា ២០០៨ ទេ គឺតាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៩ បន្ទាប់ពីទីពេញក្រោយ របស់ខ្មែរក្រហម តាម្នឹក បាន ព្រមចុះចូល មកខាង ហ៊ុន សែន និងក្រោយពីគេចាប់ តាម្នឹក បាននៅស្រុកសៀម ។

ដោយពិតជាបានឃើញអំពើយួន លើទឹកដី ខ្មែរ សៀមក៏បានបង្ខិតបង្ខោលព្រំដែន ចូលមក ខាងក្នុងកម្ពុជា ពី២ទៅ១០គម នៅជាច្រើន កន្លែង ក្នុងខេត្តប៉ៃលិន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ (នៅភ្នំធំត្រ ឆន់ចាន់ អូរឃីជាន់ អង្គសីមា) និង ខេត្តឧត្តរមានជ័យ (ជាអាទិ៍ អូរស្មាច់ ដែលជា របស់ខ្មែរ នៅមុនឆ្នាំ ១៩៩៧) ។ អំពើរបស់ សៀមទាំងនេះ ត្រូវបានរដ្ឋាភិបាល ហ៊ុន សែន ដឹងជានិច្ច តាមរបាយការណ៍នៃអាជ្ញាធរនៅ ផ្ទាល់ទីកន្លែង តាមរយៈអ្នកសារព័ត៌មាន និង តាមរយៈសង្គមស៊ីវិល តែរដ្ឋាភិបាល ហ៊ុន សែន

គ្មានរសីបរមាស់អ្វីទេ ។ លោក ហ៊ុន សែន ក៏បានដឹងទៀត តាមការប្រកាសនៃរដ្ឋាភិបាល សៀមថា សៀមបានកាត់យកហើយនូវតំបន់ នានានៃជុំវិញរបស់អតីតណេសិរ្យតស៊ីវិលនិង រៀតណាម (គឺណេសិរ្យជាតិ រំដោះប្រជាជនខ្មែរ និងរណសិរ្យហ៊ុនស៊ុនហ៊ុច) ព្រមទាំងអតីតជំនាន់ នៃជនភៀសខ្លួនខ្មែរ នាសម័យនោះ ដែលសុទ្ធ តែនៅក្នុងទឹកដីកម្ពុជាទាំងអស់ ។

នៅខាងសមុទ្រវិញ ថៃឡង់ បានកំណត់ ព្រំដែនថ្មីរបស់គេ ជាមួយរៀតណាម នៅថ្ងៃទី ១១ សីហា ១៩៩៧ ដោយបានកាត់យកដែន សមុទ្រទំហំប្រហែល ៣០.០០០គម២ នៃខ្ពង់រាប បាតសមុទ្រខ្មែរ (ភាគខាង លិច) ។ ប៉ុន្តែដោយ ពិតជាគាត់គោរពដល់ "បងរៀតណាម" របស់ គាត់ ទើបលោក ហ៊ុន សែន មិនជំទាស់នឹងការ បំពានលើខ្មែរ ពីថ្ងៃនេះទេ ហើយបែបជាមិយាយ ថា ដែលសមុទ្រនេះជា "តំបន់ស៊ីតា" ដែលគាត់ នឹងរកស៊ីចែកជាមួយនឹងមិត្តសៀម របស់គាត់ ។

តើសៀមក្តី យួនក្តី ដែលបានចែកអ្វីជាមួយ នឹងខ្មែរ ក្រៅពីអ្នកទាំងពីរហ្នឹង ចង់យកស្រុកខ្មែរ ចែកគ្នា ដូចកាលពី១៥០ឆ្នាំមុននោះ ?

នេះហើយផលវិបាកដ៏ធ្ងន់ធ្ងរចំពោះខ្មែរ នៃការ រំលោភលើកិច្ចព្រមព្រៀងក្រុងហ្វីលីពីន ឆ្នាំ ១៩៩១ ស្តីពីកម្ពុជា ដោយរដ្ឋាភិបាល ហ៊ុន សែន និង រដ្ឋាភិបាលរៀតណាម និងថៃឡង់ផង ។

តទៅទំព័រទី ១៧



បុគ្គលិកទាន់ពេល ជ្រើសរើសយ៉ាងពេញចិត្ត

POSITION AVAILABLE នៅមានកន្លែងធ្វើការទំនេរ

- | | |
|------------------------------|---|
| PACKING
ការងារបែកបំបែក | WAREHOUSE
ការងារក្នុងយូរ៉ាង |
| MANUFACTURING
ការងារផលិត | MACHINE OPERATORS
ការងារបញ្ជាម៉ាស៊ីន |
| ASSEMBLY
ការងារផ្គុំគ្រឿង | GENERAL LABOR
ការងារពលកម្មទូទៅ |

COME IN AND APPLY TODAY សូមអញ្ជើញមកដាក់ពាក្យសុំធ្វើការថ្ងៃនេះ

"Missa Bay" ជាក្រុមហ៊ុនទំនើបខ្ពស់បំផុតរបស់អាហារ និងបន្លែស្រស់ នៅ ស.រ.អា ឥឡូវនេះ កំពុងរក អ្នកធ្វើការ៤០នាក់ ដើម្បីរៀបចំម្ហូប មិនចាំបាច់មានបទពិសោធន៍ ឬចំណេះខាងភាសាអង់គ្លេស ធ្វើការក្នុង បរិយាកាសសីតុណ្ហភាព ៤០°F ស្អាត ។ កំរៃផ្អែមពី ៨.៥ដុល្លារ ក្នុង១ម៉ោង កំរៃធ្វើលើសម៉ោង ១២.៧៥ ដុល្លារ ក្នុងមួយម៉ោង ធ្វើការលើស ៤០ ម៉ោង ក្នុងមួយអាទិត្យ ក្រុមហ៊ុនមានរបបបន្តិកជញ្ជូន ទៅកន្លែងធ្វើការ

យើងចូលពាក្យសុំធ្វើការនៅពិភពលោកហើយគឺ :
CHINATOWN: 207 N. 9TH STREET. PHILADELPHIA, PA 19107
TEL: 215-829-0188 (MON-FRIDAY)
9:00-5:00 P.M.
215-880-2724 (Sat & Sunday)
SOUTH PHILLY: 529 WASHINGTON AVE., PHILADELPHIA, PA
សូមសួររក : ចាន់ សុម៉ាលី
TEL: 267-608-0742 / 215-462-3508 (MON-FRIDAY)
267-238 2388 (Sat & Sunday)
OnTime Staffing, LLC

ឌី ថែមបុប្ផា ជេលី

The Cambodia Daily

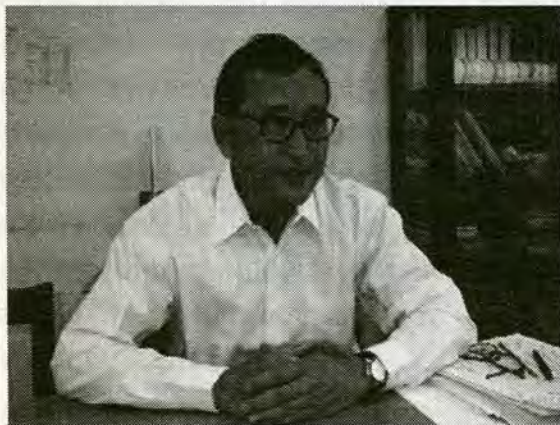
ជំនឿរបស់អ្នកសារអង់គ្លេស

អត្ថបទអាស៊ានស្តីពីការចុះផ្សាយដោយ ឌី ថែមបុប្ផា ជេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩

Rainsy says Gov't Ignores Vietnamese Encroachment

The Cambodia government is purposefully ignoring alleged encroachment by Vietnam on Cambodian soil while exaggeration its territorial disputes with Thai-



land, SRP President Sam Rainsy said in a statement yesterday. "Our present government foreign policy is totally biased when it comes to defending Cambodia territorial integrity." the opposition lawmaker

wrote. "According to the prime minister [Hun Sen], the danger of Cambodia's losing portion of her territory is looming on our western border with Thailand. But he forgets to say that this danger is already and actually materializing on a large scale on our eaters border with Vietnam." Council of Ministers Spokesman Phay Siphon said by telephone that Mr Rainsy's comments were racist and that the government work to coexist peacefully with all its neighbors. "Sam Rainsy incites people against neighboring countries," Mr Siphon said. Spokesman for the Vietnamese Embassy in

Phnom Penh Trinh Ba Cam brushed aside question on Mr Rainsy's comments. "This opposition party always dose that so there is no need to comment," he said. (Frank Radosevich and James Welsh)

លោក សម រង្ស៊ី និយាយថា រដ្ឋាភិបាល ធ្វើមិនដឹងមិនឮចំពោះបញ្ហាព្រំដែនសៀម

ដោយ : FRENK RADOSEVICK និង JAMES WELSH THE CAMBODIA DAILY

លោក សម រង្ស៊ី ប្រធានគណបក្ស សម រង្ស៊ី បានលើកឡើងនៅក្នុងសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយ កាល ពីម្សិលមិញថា រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា កំពុងធ្វើ មិនដឹងមិនឮដោយចេតនាចំពោះការទន្ទ្រានចូល ដែលត្រូវបានគេចោទដោយសៀម មកលើ ទឹកដីកម្ពុជានៅពេលដែលកំពុងបំផ្លើសអំពីជម្លោះ ទឹកដីរបស់ខ្លួនជាមួយប្រទេសថៃ ។ សមាជិក សភាគណបក្សប្រឆាំងរូបនេះ បានសរសេរថា "គោលនយោបាយបរទេសរបស់រដ្ឋាភិបាលបច្ចុប្បន្ន របស់យើង គឺលំអៀងទាំងស្រុង ពាក់ព័ន្ធនឹងការ ការពារបូរណភាពទឹកដីរបស់កម្ពុជា" ។ យោងតាម លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន គ្រោះថ្នាក់នៃ ការបាត់បង់ផ្នែកណាមួយនៃទឹកដីរបស់កម្ពុជា កំពុងលិចឡើងបន្តិចម្តងៗមកលើព្រំដែនភាគ

ខាងលិចជាមួយប្រទេសថៃ ។ ប៉ុន្តែលោកភ្លេច និយាយថា គ្រោះថ្នាក់នេះ មានរួចហើយ ហើយពិត កំពុងរីកចម្រើននៅតាមព្រំដែនភាគកើតរបស់ យើងជាមួយសៀម" ។ លោក ផៃ ស៊ីផាន អ្នកនាំពាក្យទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី បានថ្លែងតាម ទូរស័ព្ទថា ការអត្តាធិប្បាយរបស់លោក សម រង្ស៊ី មានលក្ខណៈប្រកាន់ពូជសាសន៍ ហើយថា រដ្ឋាភិបាល ធ្វើការរួមគ្នាដោយសន្តិវិធីជាមួយប្រទេសជិតខាង របស់ខ្លួនទាំងអស់ ។ លោក ផៃ ស៊ីផាន បានថ្លែង ថា "លោក សម រង្ស៊ី ព្យួរព្យួរឱ្យប្រជាជនប្រឆាំង ប្រទេសជិតខាង" ។ លោក ទ្រីញ បាក់ អ្នកនាំ ពាក្យស្ថានទូតសៀម ប្រចាំទីក្រុងភ្នំពេញ មិនខ្វល់ពីសំណួរអំពីសំដីរបស់ លោក សម រង្ស៊ី ឡើយ ដោយនិយាយថា សំដីទាំងនេះ គឺជាសារទុក្ខ ធម្មតារបស់គណបក្ស សម រង្ស៊ី ទៅហើយ ។ លោក បាន និយាយថា គណបក្សប្រឆាំងនេះ តែងតែ និយាយអញ្ចឹង ដូច្នេះមិនបាច់ធ្វើអត្តាធិប្បាយទេ" ។

Pig Farmers Raise Beef about Imports

By Lor Chandara THE CAMBODIA DAILY

From Takeo Province to Kongpong Cham province, Cambodia's pig farmers say they are reducing their stocks-even abandoning the business altogether-in the wake of an influx of imports that have been driving local pork prices down.

Pig imports from neighboring countries, and Thailand in particular, are making it ever harder for local producers to compete in their own market, said Srun Pov, first deputy president of the Cambodian Pig Raisers Association. Unless the government takes measures to help local producers, he warned, the industry will continue to suffer.

"I want the Ministry of Agriculture to heed this issue, otherwise animal husbandry, and pig husbandry especially, in Cambodia will be affected, and farmers will stop raising pigs," Mr Pov said.

The government imposed a ban on Thai and Vietnamese pig imports in August 2007, both to help develop the country's pig farming sector and to protect consumers from an outbreak of foot-and-mouth disease. It lifted the ban seven months later, however, claiming that a supply shortage had driven consumer prices too high.

Continued on page 08

កសិករចិញ្ចឹមជ្រូកត្រូវផ្តោត អំពីការនាំចេញកម្ពុជា ពីរដ្ឋបាលស្រុកខ្មែរ

ដោយ : ឡោ ចាន់ដារ៉ា THE CAMBODIA DAILY

កសិករចិញ្ចឹមជ្រូកនៅកម្ពុជា ចាប់ពីខេត្តតាកែវ រហូតដល់ខេត្តកំពង់ចាម និយាយថា ពួកគាត់កំពុង កាត់បន្ថយចំនួនជ្រូករបស់ពួកគាត់ (ស្ទើរតែបោះបង់ អាជីវកម្មនេះទាំងអស់) បន្ទាប់ពីមានការនាំចូលដ៏ ច្រើន ដែលបាននិងកំពុងធ្វើឱ្យតម្លៃជ្រូកក្នុងស្រុក ធ្លាក់ចុះ ។

លោក ស្រីន ពៅ អនុប្រធានទី១ នៃសមាគមអ្នក ចិញ្ចឹមជ្រូកកម្ពុជា បាននិយាយថា ការនាំចេញកម្ពុជា ប្រទេសជិតខាង ជាពិសេស ពីប្រទេសថៃ កំពុងធ្វើ ឱ្យកាន់តែមានការលំបាកសម្រាប់អ្នកចិញ្ចឹមជ្រូក ក្នុងស្រុក ក្នុងការប្រកួតប្រជែងនៅក្នុងទីផ្សាររបស់ ខ្លួន ។ លោកបានរំលឹកថា បើរដ្ឋាភិបាលមិនចាត់វិធាន ការជួយអ្នកចិញ្ចឹមក្នុងស្រុកទេ ឧស្សាហកម្មនេះនឹង បន្តរងគ្រោះ ។

លោក ពៅ បាននិយាយថា "ខ្ញុំចង់ឱ្យក្រសួង កសិកម្មយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះបញ្ហានេះ បើមិន ដូច្នោះទេ តទៅទៀតទី ១៣

ភោជនីយដ្ឋាន ណាម វ៉ាន (ភ្នំពេញ)

Nam Vang Restaurant

571 Unit # 1 Adams Avenue, Philadelphia, Pa 19120
(inside Hong Kong Market) (215) 742-9488
Open 7 days a week from 9 a.m. - 9 p.m.

បើក 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យពីម៉ោង 9 ព្រឹក ដល់ 9 ល្ងាច

១-មុខជំនាញខាងម្ហូបខ្មែរយ៉ាង ចំណាន ដូចជា:

- គុយទាវភ្នំពេញ
- គុយទាវ ឬមី-ខគោ
- មីកន្តាំង ឆារសាច់គោ
- មីកន្តាំងឆារត្រៀងសមុទ្រ
- បាយឆារគ្រប់មុខ
- សាច់គោអាំង ចង្កាក់ ជាមួយ ជ្រូកល្អ

២-មុខជំនាញម្ហូបប្រេតណាម កម្រិតខ្ពស់ ដូចជា:

- សំបុកទឹកត្រីពិសេស
- សំបុកបាត ឬសាច់គោអាំង
- ខគោ សំបុក ឬមី និងគុយទាវ
- បាយសរសាច់ជ្រូកអាំង ឬសាច់មាន់អាំង

រៀនរាល់ថ្ងៃលោកអ្នកអាចពិសោធកម្រិតគ្រប់រស់ជាតិផ្លែឈើ ដូចជា : ទុរ ម្នូ អាត្មកាដូ ហើយជាពិសេស មានទឹកអំពៅក៏ទាបស្រស់ៗ

"ការី" ជាគោលនិយមដ្ឋានខ្មែរ ខ្នាតមធ្យមដំបូង



នៅភ្នំពេញដែលហ្វេរី

ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរធំៗ មួយចំនួននៅឡុងប៊ិច រដ្ឋ កាលីហ្វ័រនីញ៉ា ជាដំបូងបង្អស់ សម្រាប់ជា មោទនភាពរបស់សហគមន៍ខ្មែរ នៅភ្នំពេញ- ដែលហ្វេរី ដែលមានហាងខ្មែរធំទូទាយនិង តេដេរ ។



សហគមន៍ខ្មែរ មកដល់ភ្នំពេញដែល- ហ្វេរី ជាង ៣០ ឆ្នាំ ហើយ ចំនួនក៏បាន ច្រើនការងារក៏មាន ធ្វើ តែពុំមានភោជនីយដ្ឋានកំរិតធំ ឬមធ្យម នៅឡើយទេ គេនាំគ្នាធ្វើពិធីបំប្លែង ឬការកូនចៅនៅហាងចិន ឬ យួន ស្ទើរតែរៀង រាល់អាទិត្យ ពីព្រោះហាងខ្មែរមានទំហំតូចពេក ពុំអាចដាក់ភ្ញៀវលើសពី ៥០ នាក់បានទេ ហើយ ក៏ពុំមានភោជនីយដ្ឋាន ដែលហ៊ានយកម្ហូបខ្មែរ តទៅទំព័រទី ១៧

ដោយ : ពិន សំខុន
ហ្វីឡាដែលហ្វេរី : ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរខ្នាត មធ្យមដំបូងបង្អស់ បានសម្ពោធសកម្មភាពរបស់ ខ្លួន កាលពីថ្ងៃទី ១៤ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៩ កន្លង ទៅនៅផ្នែកខាងត្បូង នៃទីក្រុងភ្នំពេញ។ ភ្ញៀវប្រមាណ ២០០នាក់ បានអញ្ជើញមក អបអរសាទរភ្នំពេញមួយខ្មែរ តាមសេចក្តី អញ្ជើញរបស់ "ការី" ម្ចាស់ភោជនីយដ្ឋាន ស្ថិតនៅជ្រុងផ្លូវ លេខ ៣ និង អូរវត្តាន់ តំបន់ ពាណិជ្ជកម្ម មានទីធ្លាធំទូលាយ ដែលជា "ភោជនីយដ្ឋានការី" សរសេរជាអក្សរខ្មែរ

ឈរយ៉ាងសង្ហារក្សរចាំយ ពាណិជ្ជកម្មចិន-យួន ធំៗ ឯទៀតៗ រកស៊ីក្បែរៗគ្នា។ នាព្រឹកនោះ ភ្លេងរបស់ក្រុមតន្ត្រី "វាយោ" បានបំពេញដំរី ភ្ញៀវនៅលើឆាកជាមួយខ្មែរ និងបរទេសយ៉ាង

រង់ រួមគ្នានិងមិត្តភក្តិ "ការី" ជាសិល្បករភ្លេង បួនក្រុមទៀត ញ៉ាំងឱ្យពិធីក្នុងម្ហូបខ្មែរថ្ងៃដំបូង នេះ ក្លាយជាអធិកអធិមពន់ពេក។ គេអាច ប្រៀបប្រដូចភោជនីយដ្ឋានមួយនេះ ទៅនឹង



ជួយគ្នា ទៅវិញ ទៅមក
Give and Take

NATIONAL CAMBODIA AMERICAN TOWN HALL MEETING

មហាសន្និបាតជាតិ នៃពលរដ្ឋខ្មែរ អាមេរិកាំង

យើងសូមអំពាវនាវដល់លោកអ្នកសមាជិកសហគមន៍ខ្មែរទាំងអស់ព្រមទាំងអ្នកជំនាញការនឹងអ្នកផ្តល់នូវ ការរំលែកសុខភាពអញ្ជើញមកចូលរួមនៅមហាសន្និបាត ពិសេសនេះ ដែលស្តីពីការដោះស្រាយការព្យាបាល ជម្ងឺ ទឹកនោមផ្អែមនិងគ្រោះថ្នាក់នៃ ជម្ងឺស្លាប់ដៃ ស្លាប់ជើង ស្លាប់មួយចំហៀងខ្លួន ។

ធ្វើនៅ ខែ ធ្នូ ថ្ងៃទី ២ ឆ្នាំ ២០០៩
1:00 PM to 4:00 PM

Cambodian Association of Greater Philadelphia
5412 North 5th Street Philadelphia, PA 19120

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមអញ្ជើញ
ទាក់ទងតាមលេខ 1(215) 324-4070

A.B.C MONEY TRANSACTION, INC



ក្រុមហ៊ុនផ្ញើប្រាក់

A.B.C



តម្លៃសំរាប់ផ្ញើទៅស្រុកខ្មែរ

ផ្ញើ \$	យកកម្រៃ	ក្នុងពេញ	តាមខេត្ត
\$100	យកកម្រៃ	\$4.50	\$5.50
\$200	យកកម្រៃ	\$9.00	\$11.00
\$300	យកកម្រៃ	\$13.50	\$16.50
\$500	យកកម្រៃ	\$16.00	\$17.00
\$1000	យកកម្រៃ	\$25.00	\$26.00
\$1500	យកកម្រៃ	\$35.00	\$36.00
\$2000	យកកម្រៃ	\$42.00	\$43.00
\$2200	យកកម្រៃ	\$46.00	\$47.00



សូមកុំភ្លេចទាក់ទងការិយាល័យក្រុមហ៊ុន ABC ដែលនៅជិតលោកអ្នក ប្រសិនបើមានបំណងចង់ផ្ញើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ ឬក៏ទូរស័ព្ទមកយើងតាម

ក្រុមហ៊ុនទទួលផ្ញើប្រាក់ទៅកម្ពុជា

ABC ជាក្រុមហ៊ុនផ្ញើប្រាក់តែមួយគត់នៅស្រុកខ្មែរ ដែលមានការប្រគល់ប្រាក់ដល់ផ្ទះ

- ស្របច្បាប់
- រហ័សទាន់ចិត្ត
- ធានារ៉ាប់រង និងជូនប្រាក់ទៅដល់ផ្ទះ
- កំរៃផ្ញើថោកជាងកន្លែងដទៃ

ទេវរដ្ឋ VIRGINIA សូមទាក់ទង

ABC MONEY TRANSATION, INC. 8 locations to serve you in Virginia

- 6757 Willson Blvd.-Ste.#25 Tel : 703.534.2600
- 4291 Holland Rd-Ste.#111 Tel : 757.474.9400
- 10428 Ridgefield Pkwy Tel : 804-740-2454
- 2519 W . Mercury Blvd . Tel : 757.265.6305
- 23520 Overland Dr. Tel : 703.661.6666
- 6314 Rigsby Rd. Tel : 804.288.2988
- 7252 Arlington Blvd . Tel : 703.641.0778
- 6217 W. Broad St. Tel : 804.288.6988

ក្រៅពីការផ្ញើប្រាក់ក្រុមហ៊ុនមានលក់

PHONE CARD និង PINLESS សំរាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ ដែលផលិតដោយក្រុមហ៊ុន ABC ផ្ទាល់ មានគុណភាពល្អ ហើយជាពិសេស CARD របស់យើង នឹងទុកបានរហូត មិនអស់កំណត់កាលឡើយ (NEVER EXPIRED) ។

ត្រូវការអ្នកសហការ (AGENTS) ជាមួយយើងទូទាំង សហរដ្ឋអាមេរិក និងបានទទួលប្រាក់ចំណូលយ៉ាងខ្ពស់ !

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទង CHET THATCHER តាមទូរស័ព្ទ និងអាស័យដ្ឋានខាងក្រោម :

ARIZONA

◆ 4215 N 19th Ave. . Tel : 602.266.6744

GEOERGIA

◆ 4897 Buford Hwy. Ste. 202. Tel: 770.457.7888

ILLINOIS

◆ 4871 N. Broadway . Tel :773.989.7332

MASSACHUSETTE

◆ 996 Dorchester Ave. Tel:617.825.9380
◆ 1365-1377 Dorchester Ave. -Ste.4,Floor 1 .Tel : 617.265.4600

MINNESOTA

◆ 2718 Nicollet Ave . S.- Ste. 102 B
◆ Tel : 612.871.4731
◆ 6350 Brooklyn Blvd . Tel : 763.503.3947

NORTH CAROLINA

◆ 3000 Central Ave. Ste . #9 . Tel : 704-532-4420

OREGON

◆ 6908 N.E. Sandy Blvd . Tel : 503.281.8088

PHILADFELPHIA

◆ 5520 . Whitaker Ave. -Unit 2 . Tel : 215.831.9794

◆ 571 Adams Ave . Ave.#4 . Tel : 215.342.6623

TEXAS

◆ 1818 E . Pioneer Pkwy. Ste.156 . Tel : 317.461.1461

◆ 2615 W . Pioneer Pkwy. Ste.136 . Tel : 214.788.2817

◆ 5302 E . Belknap St.- Ste.D6 . Tel : 817.831.4836

◆ 3538 W . Walnut St. Tel : 972.272.2253

◆ 11205 Bellaire Blvd . Tel : 281.561.6600

◆ 10909 Scarsdale Blvd . Tel : 281.481.2700

◆ 13480 Veterans Memorial Dr.-Ste. F2. Tel : 281.587.0807

WASHINTON STATE

◆ 766 S.38th St., Tel : 253.475.2847

◆ 3818 S.Graham St.-Ste. C Tel : 206.721.2070

Office : 714-590-8740 Fax : 714-590-8776
Cell: 714-603-3509 Toll Free : 1-877-939-0110

ABC MONEY TRANSATION, INC
12019 Garden Grove Blvd., Ste.#204
Garden Grove , CA 92843
chesterthatcher@yahoo.com

(តមកពីទំព័រទី ០១) ពលរដ្ឋខ្មែរនៅដែនស៊ីធើរណ...

ទុកដាក់ដៃចំឡែក ចំពោះកម្មវិធីជីវិតសេស និងតែម្តង រៀបចំជូនដោយសារព័ត៌មានខ្មែរឫស្សី ឆ្នេរខាងកើត ដោយសហគមន៍ខ្មែរ និងសមាគមព្យាបាលជម្ងឺផ្លូវចិត្ត MHASP ។ លោកស្រីបណ្ឌិត លក្ខណា នូ ខាងផ្នែក

អញ្ជើញឱ្យឆ្លើយសំណួរតុលាការហើយ គឺមានជាអាទិ៍ : លោក ជា ស៊ឹម . គ្រូត គុន និង ហេង សិរិន ។ល។ តែពុំទាន់មានការចោទប្រកាន់នៅឡើយ... តើថ្ងៃ ក្រោយទៅនឹងមានឈ្មោះ ប៉ុន្មាននាក់ទៀតចូលមក

ចូលរួមដោយក្រុមអ្នកគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរ បានរៀបចំ ទទួលភ្ញៀវយ៉ាងត្រចះត្រចង់ ក្នុងបរិវេណដែលមាន រូបចម្លាក់ និងផ្ទាំងគំនូររូបរាងខ្មែររាប់រយនៅទីនោះ ។ ភ្ញៀវឆ្ងាយជិតមិនភ្លេចនឹងកោតសរសើរនូវសម្បត្តិ មនុស្ស និងសម្បត្តិវប្បធម៌របស់ ហ្វីឡាដែលហ្វីយ៉ា មិនដាច់ពីមាត់សោះឡើយ ។



ចិត្តវិជ្ជា លោកស្រីមេធាវី អង្រេ និង ជួលី បានបង្ហាញ ពីការស្រាវជ្រាវចិត្តសាស្ត្រទាក់ទងនឹងសុខភាពរបស់ សហគមន៍ខ្មែរ ហើយនឹងយន្តការនៃការដាក់ពាក្យ បណ្តឹងទៅតុលាការជំរះក្តីចំពោះមេខ្មែរក្រហមចំនួន ៤ នាក់ គឺ អៀង សារី . អៀង ធីរិទ្ធ . ខៀវ សំផន និង នួន ជា ព្រមទាំងមានការឆ្លើយសំណួរដ៏ច្រើន ហើយ សុភស្តុតាងផង ។ ចំណុចពិរោះដែលខានបេក្ខជនដើម បណ្តឹងដោយមិនដាច់ចិត្តបណ្តឹង គឺការសង្ស័យទៅ លើតុលាការនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ថាពុំអាចរក យុត្តិធម៌ឱ្យនរណាម្នាក់បាន ហើយមួយទៀត ការប្តឹង ទៅលើអ្នកទាំង ៤-៥នាក់នោះ មិនគ្រាន់ដោយអ្នក ដែលជឿថា ដើមហេតុនៃការសម្លាប់លើក្រុមគ្រួសារ គេហទៀតៗនោះ នៅរស់ ហើយមានបុណ្យស័ក្តិចំនោះ ឡើយ ។ លោកស្រីមេធាវី បានផ្តល់យោបល់ថា "ថ្វី ត្បិតតែពុំអាចដាក់ពាក្យប្តឹងទៅអ្នកដទៃទៀតបាន ក៏នៅក្នុងបែបបទនោះ គេអាចចង្អុលឈ្មោះអ្នកទៀត ដែលបានចូលរួមឧក្រិដ្ឋកម្មពេលនោះបានដែរ ក្នុង ពេលនេះ មានឈ្មោះសាក្សី ៦ នាក់ទៀត បានត្រូវ

ឆ្លើយសំណួរចៅក្រមអន្តរជាតិ នោះ ខ្ញុំក៏ពុំអាចទាយបាន ដែរ " តែយ៉ាងណាក៏ដោយ ព្រះនាមសម្តេច សីហនុ និង ឈ្មោះលោក ហ៊ុន សែន បាន ត្រូវអ្នកសួរលើកមកចោទ ជាបញ្ហាច្រើនដង ។ បន្ទាប់ ពីបានយល់អំពីវិធីដាក់ពាក្យ បណ្តឹងរួចហើយ បណ្ឌិតលក្ខណា នូ បានអញ្ជើញមេធាវី និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តប្រមាណ ១០ នាក់ មកពីក្រៅចូលរួម ដោយអ្នកបកប្រែភាសាប្រមាណ ៦-៧នាក់ នៅ ហ្វីឡាដែលហ្វីយ៉ា អ្នកដើមបណ្តឹងនៅក្រៅប្រទេស ប្រមាណជិត ៤០ នាក់ មានស្ត្រី និងបុរសបានបំពេញ ករណីកិច្ចលើកបញ្ហាទារុណកម្មដ៏ឧក្រិដ្ឋនាឱកាសខ្មែរ ក្រហមគ្រប់គ្រង មកទាមទារឱ្យរកយុត្តិធម៌ដល់ខ្លួន និង ក្រុមគ្រួសារម្នាក់ម្តងៗ រហូតដល់ចប់សព្វគ្រប់នាយប់ ថ្ងៃសៅរ៍ ។

ក្នុងរយៈពេល២ថ្ងៃ ប្រកបដោយភ្លៀង និង ចំហាយខ្យល់ព្យុះ ពុំបានខាយ៉ាងមិនឱ្យបងប្អូនខ្មែរ ឆ្ងាយជិតមកចូលរួមកម្មវិធី ពិសេសធ្វើការសំនាន់ សំរាប់ជីវិតបានទេ ។ ពួកគាត់ធ្វើការរួច នាំគ្នាពិសារ ភោជនាហារដ៏ឈ្ងុយឆ្ងាញ់ រៀបចំយ៉ាងប្រណិត ដោយ ក្រុមអ្នកស្រី ចាប សូស៊ីមន និងម្ហូបមកពីភោជនីយដ្ឋាន ខ្មែរ ទើបបើកថ្មី តូច ស្អាត ឈ្មោះថា (ដានី កាហ្វេ) មានសម្លរុករិ និងមីបំពង យ៉ាងគួរឱ្យស្រកទឹកមាត់ ។

មានអ្វីប្លែកនៅហ្វីឡាដែលហ្វីយ៉ា គ្រូមធ្វើបាតុកម្ម នៅរដ្ឋបារីស៊ីនតោន

...ព្រឹត្តិការណ៍ដកអ័កយកសិទ្ធិ សម រង្ស៊ី បាន ធ្វើឱ្យមានការរំជើបរំជួលដល់សហគមន៍ខ្មែរនៅអាមេរិក ។ ទូរស័ព្ទនិងសរសេរអីមែល ខ្លោងខ្លាតប្រកួកហៅគ្នាឱ្យ ចេញទៅសម្តែងមតិ នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៩ ។ នេះនៅមុខស្ថានអគ្គរាជទូតខ្មែរប្រចាំ ក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ៤៥៣០ ផ្លូវលេខ ១៦ ។ សេចក្តីប្រកាសអញ្ជើញ ពលរដ្ឋឱ្យចូលរួមធ្វើបាតុកម្ម អហិង្សា បានត្រូវផ្សព្វផ្សាយក្នុងអត្ថន័យថា "ដើម្បី ការពារបូរណភាពទឹកដីអធិបតេយ្យភាពខ្មែរ ដែលត្រូវ បានបរទេសរំលោភឥតឈប់ឈរ" ឬក៏ថា "មាតុភូមិកម្ពុជា ជាបរសយើងទាំងអស់គ្នា" ។ ដើម្បីចង់ជ្រាបច្បាស់ លេខទូរស័ព្ទដែលគួរចងចាំ : **មាស ជា** នៅហ្វីឡាដែលហ្វីយ៉ា ២១៥-៨៣៣-៣៦៦៩ **ឆន ចួច** នៅមាសាលូសែត ៩៧៨-៧២៦-២៥៩១ ។

ពលរដ្ឋអាមេរិកាំង ចូលរួមមហាសន្និបាត

...សមាគមខ្មែរ បានចេញសេចក្តីអញ្ជើញ ឱ្យ ពលរដ្ឋខ្មែរ ក្នុងសហគមន៍ ចូលរួមប្រជុំថែវក្សា សុខភាព ដែលនឹងត្រូវរៀបចំជាមហាសន្និបាតអំពី បញ្ហាជម្ងឺដែលខ្មែរជាច្រើនបានជួបប្រទះ គឺជម្ងឺទឹក នោមផ្អែម ជម្ងឺស្លាប់ដៃ-ដើង ឬមួយចំហៀងខ្លួន នៅថ្ងៃសៅរ៍ទី ២ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ វេលាម៉ោង ១:១០ ដល់ម៉ោង ៤ រសៀល ។ កិច្ចប្រជុំនៅសមា គមខ្មែរ ផ្លូវលេខ ៥ ផ្នែកខាងជើងហ្វីឡាដែលហ្វីយ៉ា នឹងជួយ ណែនាំសហគមន៍ឱ្យអាចចូលរួមយ៉ាងសកម្ម ជាមួយ នឹងអ្នកឯកទេស ដើម្បីកាត់បន្ថយជម្ងឺដ៏សែនគ្រោះ ថ្នាក់មួយចំនួនចេញពីសហគមន៍យើងបាន ។ ទូរស័ព្ទដែលត្រូវទាក់ទងសហគមន៍ខ្មែរ 215-324-4070



Danny's Café

Foods & Hoagies

1. Beef Stew Serve with Bread.....	នំប៉័ងខតោ
2. Curry Chicken Serve with Bread.....	នំប៉័ងកាវីសាច់មាន់
3. Curry Beef Saramann Serve with Bread.....	នំប៉័ងសាច់គោ ខកាវីសារាមាន់
4. Meatball Soup Serve with Bread	ស៊ុបប្រហិតជាមួយនំប៉័ង
5. Mi Siam	មីសៀម







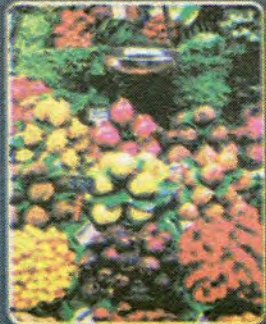



1730 Snyder Ave, Philadelphia, PA 19145 / Mon – Fri: 7am – 7pm Saturday: 9 am – 8 pm / Sunday : CLOSED
 Tel: 215.467.4082 Fax: 215.467.4642 / Thank You, Please come again !

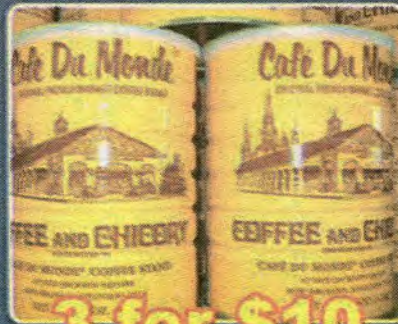
HONG KONG

SUPERMARKET

FAMER'S BEST



\$1.69/can



3 for \$10



\$2.99/bag



\$7.99



\$2.99

Newly Renovated.
Added new section .
Clean and Improved
management !

ទើបនឹងកែលំអរថ្មីឡើងវិញ
បន្ថែមផ្នែកលក់ថ្មីទៀត
ហាងស្អាត ហើយបង្កើន
គុណភាពគ្រប់គ្រង
Weekly Sale
លក់ចុះថ្លៃរៀងរាល់សប្តាហ៍



\$6.99/box



\$1.29/can



\$2.49/28oz



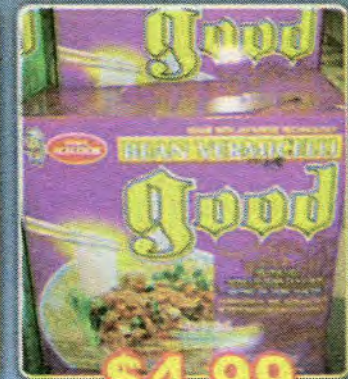
\$2.49/bag



2 for \$3



\$4.99 / ២



\$4.99

**OPEN
7 DAY
8:00-9:00**

571 ADAMS AVE. PHILADELPHIA, PA 19120
Tel: 215-728-01300 Fax: 215-728-1600

- ថ្លៃលាយ \$140 ដុល្លារ ទទួលបានអង្ករស្រូវរំស ២៥ ជោន
- ថ្លៃលាយ \$100 ដុល្លារ ទទួលបាននូវកេសជ្ជៈ ឬមីកញ្ចប់មួយប្រអប់ (តម្លៃ 8.99)
- ថ្លៃលាយ \$25 ដុល្លារ ទទួលបានទឹកស្រាត្រីមួយដប ឬទឹកត្រីមួយដប ។

ឌី ថែមប្រមុខ ជេសី

The Cambodia Daily

ខ័ណ្ឌប្រែសម្រួលព័ត៌មានអន្តរជាតិ

អត្ថបទបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយដោយ ឌី ថែមប្រមុខ ជេសី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩

Gov't To Slash 10,000 Temp Teacher Position

By Eang Mengleng And Tim Sturrock
THE CAMBODIA DAILY

More than 10,000 teachers on temporary contracts, most of them in rural areas, will lose their jobs to save money for the 2010 budget, according to an Education Ministry directive obtained yesterday.

This year, the ministry employed 20, 871 teachers and about 400 other workers on temporary contracts, according to the directive dated Oct 23.

"The Education Ministry had asked all provincial and municipal to enact the rule of the government and reduce by 50 percent all the temporary teachers and workers," according to the directive signed by Education Minister Im Sothy.

Secretary of State Mak Vann said yesterday that he did not have on hand data on the pay of temporary teachers or total number of permanent teachers.

"The Education Ministry will examine the temporary teachers all over the country and decide who should be laid off," he said.

Asked about the affect the measure will have on education. Mr Vann referred question to Thoung Boran, director of administration, who said he was too busy to talk to a reporter.

The overall 2010 draft budget of about \$2 billion will mark an increase of 11 percent over the 2009 budget of \$1.8 billion. Total military spending is to increase by 24 percent and it is projected to account for approximately 14 percent of

Cambodia's overall expenses. The International Monetary Fund said in September that military spending on the wage bill, which is draft legislation to set civil service pay scales, is projected to increase next year and warned against addition spending on the bill because of the risk it posed to education.

"If growth in the overall government wage bill is not checked, it could risk significant crowding out of spending on priority areas like health and education, or lead to continued domestic financing of the deficit," John Nelmes, IMF country representative, said at the time.

Cambodia Independent Teacher Association President Rong Chhun said there are about 90,000 permanent teachers under contract and that the job cuts will hurt rural areas where it is more difficult to hire permanent staff.

The move will result in higher classroom sizes and poorer education standards for areas of the country that already struggle with a lack of education, he said.

"The rural area is the face of the uneducated in Cambodia," he said.

In Samrithy, executive director of the NGO Education Partnership, agreed education would suffer under the program if classroom sizes are allowed to increase further.

"It will affect the quality of education. When the class is so crowded it will hurt the way of teaching and the way of learning, so it will be a problem," he said.

រដ្ឋាភិបាលនឹងកាត់បន្ថយគ្រូបង្រៀន បណ្តោះអាសន្ន ១០.០០០នាក់

ដោយ : ភារិយ ម៉ែងម៉េង និង TIM STURROCK
THE CAMBODIA DAILY

យោងតាមសារាចរណែនាំរបស់ក្រសួងអប់រំដែលទទួលបានកាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ បានឱ្យដឹងថា ក្រុមគ្រូបង្រៀនជាង ១០.០០០ នាក់ ដែលជាប់កិច្ចសន្យាបណ្តោះអាសន្ន ដែលពួកគេភាគច្រើនស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ជនបទនោះ នឹងបាត់បង់ការងាររបស់ពួកគេ ដោយសារការសន្សំសំចៃប្រាក់សម្រាប់ថវិកា ឆ្នាំ ២០១០ ។

នៅឆ្នាំនេះ ក្រសួងបានជ្រើសរើសគ្រូបង្រៀនចំនួន ២០.៨៧១នាក់ និងបុគ្គលិកដទៃទៀតប្រហែល ៤០០នាក់ក្រោមកិច្ចសន្យាបណ្តោះអាសន្នឱ្យចូលបម្រើការងារនេះ បើយោងតាមសារាចរណែនាំចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ។

យោងតាមសារាចរណែនាំដែលចុះហត្ថលេខា ដោយលោក អ៊ឹម សិទ្ធិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ បានឱ្យដឹងថា ក្រសួងអប់រំបានស្នើទៅប្រធានមន្ទីរអប់រំខេត្ត ក្រុងឱ្យអនុវត្តតាមវិធានការរបស់រដ្ឋាភិបាល ហើយកាត់បន្ថយ៥០ភាគរយនៃគ្រូបង្រៀន និងបុគ្គលិកបណ្តោះអាសន្នទាំងអស់ ។

លោក ម៉ាក់ វ៉ាន់ រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងអប់រំ បានមានប្រសាសន៍ឱ្យដឹងថា លោកមិនមានទិន្នន័យនៅក្បែរខ្លួនស្តីពីការចំណាយសម្រាប់គ្រូបង្រៀនបណ្តោះអាសន្ន ឬក៏ចំនួនសរុបនៃគ្រូបង្រៀនអចិន្ត្រៃយ៍ទេ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ក្រសួងអប់រំនឹងពិនិត្យមើលគ្រូបង្រៀនបណ្តោះអាសន្នទាំងប្រទេស ហើយសម្រេចថា តើនរណាត្រូវគួរជំរុះចោល ។

ដោយត្រូវបានសួរអំពីផលប៉ះពាល់ទៅលើវិស័យអប់រំ ដែលនឹងកើតមានដោយសារវិធានការនេះ លោក ម៉ាក់ វ៉ាន់ បានបង្វែរសំណួរទៅសួរលោក ថោង បូរ៉ាន់ ប្រធានរដ្ឋបាលដែលបានមានប្រសាសន៍ថា លោករវល់ណាស់មិនអាចនិយាយជាមួយអ្នកយកព័ត៌មានបានទេ ។

សេចក្តីព្រាងថវិកាសរុបឆ្នាំ ២០១០ ដែលមាន ទឹកប្រាក់ប្រហែល ២ ពាន់លានដុល្លារ និងបង្ហាញនូវកំណើន ១១ ភាគរយច្រើនជាងថវិកាឆ្នាំ ២០០៩ ដែលមានទឹកប្រាក់ ១.៨ ពាន់លានដុល្លារ ។ ការចំណាយសរុបលើវិស័យយោធានឹងកើតឡើងត្រឹម ២៤ ភាគរយ ហើយកេបានប៉ាន់ប្រមាណថា នឹងមានប្រហែល

១៤% នៃការចំណាយសរុបរបស់កម្ពុជា ។ មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ បាននិយាយកាលពីខែកញ្ញាថា ការចំណាយលើវិស័យយោធាទៅលើប្រាក់បៀវត្សរ៍ដែលសេចក្តីព្រាងច្បាប់នេះ នឹងកំណត់កម្រិតប្រាក់ខែសម្រាប់មន្ត្រីរាជការនោះ ត្រូវបានគេប៉ាន់ប្រមាណថា នឹងកើតឡើងនៅឆ្នាំក្រោយនេះ ហើយបានព្រមានចំពោះការចំណាយបន្ថែមទៀត ទៅលើខ្ទង់ចំណាយនេះ ដោយសារតែវាបង្កហានិភ័យដល់វិស័យអប់រំ ។

លោក John Nelmes តំណាងប្រចាំប្រទេសនៃមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ បានមានប្រសាសន៍ថា "ប្រសិនបើកំណើននៅក្នុងខ្ទង់ចំណាយសរុបសម្រាប់ប្រាក់ខែរបស់រដ្ឋាភិបាលមិនត្រូវបានត្រួតពិនិត្យទេ វាអាចប្រឈមនឹងការខ្វះខាត គួរឱ្យកត់សម្គាល់សម្រាប់ការចំណាយលើវិស័យជាអាទិភាពដូចជា វិស័យសុខាភិបាល និងវិស័យអប់រំ ឬនាំឱ្យមានការបន្តផ្តល់ហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ឱនភាពថវិកា" ។

លោក វ៉ុង ឈុន ប្រធានសមាគមគ្រូបង្រៀន កម្ពុជាឯករាជ្យ បានមានប្រសាសន៍ថា មានគ្រូបង្រៀនអចិន្ត្រៃយ៍ចំនួនប្រហែល ៩០.០០០នាក់ ដែលជាប់កិច្ចសន្យា ហើយថាការកាត់បន្ថយការងារប៉ះពាល់តំបន់ជនបទ ដែលពិតក្នុងការជួយបុគ្គលិកអចិន្ត្រៃយ៍ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ទង្វើនេះនឹងបណ្តាលឱ្យថ្នាក់រៀនមានសិស្សកាន់តែច្រើន និងស្តង់ដារអប់រំចុះខ្សោយសម្រាប់តំបន់ជាច្រើនក្នុងប្រទេសនេះ ដែលកំពុងតែជួបប្រទះនូវកង្វះការអប់រំរួចទៅហើយនោះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "តំបន់ជនបទតំណាងឱ្យអ្នកដែលរៀនសូត្របានតិចតួចនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា" ។ លោក អ៊ឹម សិទ្ធិ នាយកប្រតិបត្តិអង្គការភាពជាដៃគូផ្នែកអប់រំជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលបានយល់ស្របថា វិស័យអប់រំនឹងទទួលរងផល ប៉ះពាល់ដោយសារកម្មវិធីនេះ ប្រសិនបើចំនួនសិស្សនៅក្នុងថ្នាក់ត្រូវបានបណ្តោយឱ្យកើនឡើងថែមទៀត ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "វានឹងប៉ះពាល់ដល់គុណភាពអប់រំ ។ នៅពេលដែលថ្នាក់រៀនមានសិស្សច្រើនពេក វានឹងប៉ះពាល់ដល់របៀបបង្រៀន និងរបៀបសិក្សា ដូច្នេះវានឹងជាបញ្ហាមួយ" ។

Pig Farmers...

Mr Pov did not ask for a ban. But he does want the government to guarantee that a fair proportion of local demand be met by local producers.

"We want them to manage the pork market, how much pork from local farmers and how much from imported sources," he said.

"We want to encourage domestic production and allow farmers to make money. Now, pork from imported sources is overwhelming the market."

Khov Va, a pig farmers in Kampong Cham province, said rising feed prices have only compounded the industry's troubles.

"Last year I had 100 pigs. But now I have only 20 in my pigsty because... the price is not good for me to keep rising," said Ms Va, who implored the government to help raise the price of the product.

កសិករចិញ្ចឹមជ្រូកត្រូវ... (តមកពីទំព័រទី ០៨)

កសិដ្ឋានចិញ្ចឹមសត្វ ជាពិសេស កសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រូកនៅកម្ពុជា នឹងត្រូវប៉ះពាល់ហើយកសិករនឹងឈប់ចិញ្ចឹមជ្រូក ។

រដ្ឋាភិបាល បានដាក់បំរាមលើការនាំចូលជ្រូករបស់ថៃ និងវៀតណាម កាលពីខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៧ ដើម្បីជួយដល់ផ្នែកកសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រូក និងដើម្បីការពារអ្នកប្រើប្រាស់មិនឱ្យមានជំងឺអ្នកក្តាម ។ ទោះជាយ៉ាងណា ៧ ខែក្រោយមករដ្ឋាភិបាល បានដកបំរាមនេះវិញ ដោយអះអាងថា ការខ្វះខាតការផ្គត់ផ្គង់ជ្រូក បានធ្វើឱ្យតម្លៃជ្រូកកើនឡើងខ្ពស់ពេក ។

លោក ពៅ មិនបានមានការស្នើសុំឱ្យមានការដាក់បំរាមទេ ។ ប៉ុន្តែលោកពិតជាចង់ឱ្យរដ្ឋាភិបាលធានាថា មួយផ្នែកដ៏សមរម្យនៃតម្រូវការក្នុងស្រុកត្រូវបានផ្គត់ផ្គង់ដោយអ្នកចិញ្ចឹមជ្រូកក្នុងស្រុក ។

លោកបាននិយាយថា "យើងចង់

ឱ្យពួកគេគ្រប់គ្រងទីផ្សារជ្រូកថា តើមានសាច់ជ្រូកប៉ុន្មានចេញពីកសិករក្នុងស្រុក និងប៉ុន្មានចេញពីប្រភពនាំចូល" ។ "យើងចង់លើកទឹកចិញ្ចឹមដល់អ្នកចិញ្ចឹមជ្រូកក្នុងស្រុក និងធ្វើឱ្យកសិកររកលុយបាន ។ ឥឡូវនេះសាច់ ជ្រូកមកពីប្រភពនាំចូលមានច្រើនលើសលប់នៅក្នុងទីផ្សារ" ។

អ្នកស្រី ខូវ វ៉ា កសិករចិញ្ចឹមជ្រូកនៅខេត្តកំពង់ចាម បាននិយាយថា តម្លៃចំណីជ្រូកខ្ពស់ បានធ្វើឱ្យបញ្ហាឧស្សាហកម្មនេះកាន់តែដុះដាលទៅ ។

អ្នកស្រី វ៉ា ដែលបានអង្វរសុំឱ្យរដ្ឋាភិបាលជួយដំឡើងថ្លៃផលិតផលរបស់ពួកគេនោះ បាននិយាយថា "កាលពីឆ្នាំមុន ខ្ញុំមានជ្រូក ១០០ ក្បាល ។ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំមានជ្រូកតែ ២០ ក្បាលប៉ុណ្ណោះ នៅក្នុងរោងជ្រូករបស់ខ្ញុំ ពីព្រោះតម្លៃមិនល្អទេ សម្រាប់ខ្ញុំ ក្នុងការចិញ្ចឹមជ្រូក" ។

ដំណឹងក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក

ដោយ : ខ្មែរឫស្សី

លក់ផ្ទះដែលមានរូបហើយ :

លក់ផ្ទះដែលមានរូបហើយ : លក់ផ្ទះប្រភេទនេះ បានកើនឡើងនាខែចុងក្រោយនេះ ដែលជាសញ្ញានៃសុខភាពល្អនៃពាណិជ្ជកម្មទិញលក់ផ្ទះ ។ នេះដោយសារតែអំណោយផលនៃ "រង្វាន់ជាប្រាក់ពន្ធ" ចំពោះអ្នកទិញផ្ទះដំបូង ធ្វើឱ្យផ្ទះបានប្តូរម្ចាស់ប្រមាណជា ១០ ភាគរយ លើសខែមុនជាទៀតទាត់ រហូតដល់ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៩ សរុបពីដើមឆ្នាំមក ផ្ទះបានលក់ចេញជាង ៦លានខ្ទង់ហើយ ។ សញ្ញាប្រសើរនេះ បានស្រុតទៅវិញខែវិច្ឆិកា ដោយសារច្បាប់ស្តីពីរង្វាន់

លើប្រាក់ពន្ធពុំទាន់ពេលវេលា នឹងត្រូវពន្យាទៅឆ្នាំក្រោយម្តងទៀតឡើយ ។ អ្នកវិភាគសេដ្ឋកិច្ចនិយាយថា ការលក់ទិញផ្ទះ ដែលមានរូបហើយនេះ ពុំទាន់បានធ្វើឱ្យតម្លៃផ្ទះ ឡើងវិញរួចទៅឡើយទេ តម្លៃនោះបានស្រុតចុះ រហូតដល់ ៣០% រួចទៅហើយ តែយ៉ាងណាក៏ដោយ ពួកគេនិយាយថា ពេលនេះ ជាឱកាសល្អណាស់សម្រាប់អ្នកវិនិយោគ ពីព្រោះតម្លៃផ្ទះពុំឃើញឡើងថ្លៃ ដែលជាហេតុធ្វើឱ្យគេអាចទិញបានជាផ្ទះក្នុងតម្លៃថោក ។

ខ្មែរឫស្សី

NEW PHNOM PENH RESTAURANT

- មីបំពងត្រឡឹងសមុទ្រ
- គុយទាវគោត-គុយ
- ផាត់ថៃ
- ឡុកឡាក់
- ទាវសាច់គោ
- មាន់ឆាខ្ចី
- បាយសាច់ជ្រូកអាំង
- មីកន្តាំងសាច់គោ
- បាយឆាសាច់គ្រប់មុខ



TEL. (215) 389-2122

2301 South. 7th Street. Philadelphia, Pa 19148 (7th & Wolf)

ទំព័រពាណិជ្ជកម្ម

លោកអ្នកមានជំងឺបួសដូងបាតឬ ?



បួសដូងបាតក្នុង ? (Internal Pile) ឬបួសដូងបាតក្រៅ ? (External Pile) ជំងឺទាំងពីរនេះ គ្មានបញ្ហាទេ តែកុំទុកឱ្យយឺតពេលវាទាំងអស់អាចក្លាយជាជំងឺប្រហារីកលំបាកព្យាបាលណាស់ហើយវាអាចបណ្តាលឱ្យស្លាប់បានទៀតផង ។ បើលោកអ្នកមានរងនូវការចាប់ឈឺផ្សាអូលណែន ធ្លាក់ឈាមវារីនេះជាទុក្ខវេទនាយ៉ាងយូរ ។ សូម

លោកអ្នកទាក់ទងនឹងខ្ញុំបាទ **គឹម ស្រឡៅ** ដែលអ្នកស្រុកកៀនស្វាយ បានឱ្យរហ័សនាមថា "លោកគ្រូពេទ្យលេខ៣ ឬលោកគ្រូ លេខ៧៧" ដោយសារខ្ញុំជួយអ្នកជំងឺទាំងនោះឱ្យជាសះស្បើយពីការចុកចាប់អូលផ្សាយ៉ាងសាកសិទ្ធិបំផុត ។ លោកអ្នកគ្រាន់តែប្រើថ្នាំបុរាណដំបូងផលិតតាមបែបសម័យទំនើប នោះអាចបានជាសះស្បើយដូចបំណង ។ ក្នុងពេលព្យាបាលអាចទៅធ្វើការធម្មតាមិនបាច់ឈប់សម្រាកអ្វីឡើយ ។ អាចជួបតាមទូរស័ព្ទពីម៉ោង ៧ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៦ ល្ងាច រាល់ថ្ងៃ សុក្រ សៅរ៍ អាទិត្យ ។ ពីម៉ោង ៣ ល្ងាច រាល់ថ្ងៃ ច័ន្ទ អង្គារ ពុធ ព្រហស្បតិ៍ ។ ខ្ញុំបាទជាគ្រូទេព្យទេវតា **គឹម ស្រឡៅ**

KIM, Phien 421 E Mentor St. Philadelphia. PA 19120 Phone : 215 680 2059

ចំណីដែលទប់ទល់ជំនាញខ្លាំងនៃសត្វលាភ គឺគឺផ្លែឈើ "គោទី" នៃព្រៃហេមពាន



HIMALYAN GOJI Juice

ការសម្រាប់នៃសុខភាពល្អរបស់ពួកអារីបានត្រូវកម្រើកឡើង នាវដ្ឋកាលស្ថេរចាប់ពីឆ្នាំ ៨០០ គ.ស ពេលនោះនៃតំបន់មួយនៅព្រៃហេមពាន មិនព្រមចាស់-សក់ក៏មិន ស-ចេញ ក៏មិនបាក់-គេថា អ្នកស្រុកបានដឹកទឹកអណ្តូងមួយដែលមានដើម "គោទី" ដុះដុំវិញ គេស្មានថា មានវត្ថុសក់សិទ្ធិ អ្វីមួយដូចយ៉ាងព្យាបាល ។ ទើប ពីឡើយនេះ គេដឹកថា "គោទី" មាន ជីវជាតិពិសេសមួយឈ្មោះ POLYSACCHARIDES ដែលពុំមាននៅកន្លែងណាទៀតនោះ ដែលជួយដល់ប្រព័ន្ធការពារខ្លួនរបស់មនុស្សបាន ។

បើចង់បាន Goji មកពិសោធន៍ជាវតាម www.forever.freelife.com ឬក៏ទូរស័ព្ទលេខ : (267) 253-3947

Leema's 168 Market

5010 Old York Rd, Philadelphia, PA 19141-2707
Contact Phone: (215) 455-1003

ផ្សារ លីម៉ា 168



Khmermarket Phone Cards

Special Rate for Cambodia, Vietnam & Laos
Order by Phone 267-475-9694
for cell phone & and landline
No connection fee, No expired, No surcharge
Call one minute count one minute 4 cent p/m

\$10 =250mins, \$20 = 520mins, \$30 = 770 mins, \$40=1030 mins
Address: 302 w Somerville Ave, Philadelphia, PA 19120
Email: order@khmermarket.biz
Website: www.khmermarket.biz/prepaidphonecard.html



ពិរដ្ឋបាលក្រុងសង្ឃមន្ត្រីអង្គការព្រះពុទ្ធសាសនាសម័យ

ប្រែសម្រួលដោយ : ពិន សំខុន (តពីលេខមុន)

- **៤ មិថុនា :** បោះឆ្នោតប្រធានាធិបតី លន់ នល់ ជាប់ឆ្នោតបាន ៥៥% (អ៊ិន តាំ ២៤% កែ អន ២១%) ។

- **២ មិថុនា :** បង្កើតគណបក្សនយោបាយ ដើម្បីចូលរួមការបោះឆ្នោតសភា - លន់ នល់ បង្កើត គណបក្ស "សង្គមសាធារណរដ្ឋ" ទ្រង់សិរិមតៈ បង្កើតគណបក្ស "សាធារណរដ្ឋ" ចំណែកឯ អ៊ិន តាំ និង ចៅ សៅ បង្កើតគណបក្ស "ប្រជាធិបតេយ្យ" ឡើងវិញ ។ ច្បាប់បោះឆ្នោត បានត្រូវទិទានថា " ផ្តល់ជ័យជំនះឱ្យ លន់ នល់ ជាមុន " ដោយគណបក្ស ទ្រង់សិរិមតៈ និង អ៊ិន តាំ គណបក្សទាំងពីរក៏ដកខ្លួន ចេញ ។

- **២១ សីហា :** មានការប៉ុនប៉ងធ្វើឃាតលោក សឹង ម៉ុកថាញ់ ។

៣ កញ្ញា : បោះឆ្នោតសភាជាតិ ដោយគ្មានអ្នក ប្រកួត គណបក្សសង្គមសាធារណរដ្ឋ បាន ១២៦ អាសនៈ ។

៧-៩ កញ្ញា : បាតុកម្មហិង្សាប្រឆាំងនឹងទំនិញ ឡើងថ្លៃ - ទាហានវាយប្រហារគ្នា ដោយគ្មានប្រាក់ បៀវត្សច្រើនខែ ។

- **១៧ កញ្ញា :** បោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភា គណបក្ស លោក លន់ នល់ បាន៤០អាសនៈ ដោយគ្មានគូប្រជែង- លោក សូ ខាំខ្យង ឡើងជាប្រធានព្រឹទ្ធសភា ។

- **៦-៧ តុលា :** ស្ថានប្រោយចម្លា ត្រូវបានពួក កុម្មុយនិស្ត យួនខាងជើងកំទេច - គេនាំគ្នាហៅកន្លែង នោះថា " ស្ថានបាក់ " រហូតដល់ស្ថាននោះសង់ថ្មី នៅឆ្នាំ ១៩៩៣ ។

- **១៤ តុលា :** រដ្ឋាភិបាល សឹង ម៉ុកថាញ់ លាលែង - លោកបានត្រឡប់ទៅរស់នៅវៀតណាម

ខាងក្នុង ហើយស្លាប់នៅក្នុងគុក នៅឆ្នាំ ១៩៧៦ ។

- **១៧ តុលា :** រដ្ឋាភិបាល ហង្ស ធុនហាក់ ។

៤- រដ្ឋាភិបាល ហង្ស ធុនហាក់ (១៧.១០. ១៩៧២ - ១៧.៤.១៩៧៣)

. នាយករដ្ឋមន្ត្រី : ហង្ស ធុនហាក់
 . ទសរដ្ឋមន្ត្រីអមទីស្តីការប្រធានាធិបតីសាធា- រណរដ្ឋ : ម៉ៅ សាយ
 . ទសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកការពារជាតិ : ហាប នាមិន
 . ទសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកហេដ្ឋ : ស ហោ
 . ទសរដ្ឋមន្ត្រីអមនាយករដ្ឋមន្ត្រី : ហែម កេតសណា
 . រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស : ឡុង បូរេត
 . រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណការ និងទូរគមនាគមន៍ : ឃី តាំងលីម
 . រដ្ឋមន្ត្រីកសិកម្ម : ស សុង
 . រដ្ឋមន្ត្រីកិច្ចការសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ : អ៊ិន ធុយ
 . រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណសុខាភិបាល : អ៊ុង ស៊ូហៃតិមតេង
 . រដ្ឋមន្ត្រីការងារ និងសង្គមកិច្ច : ថាច់ ជា
 . រដ្ឋមន្ត្រីអមក្រសួងមហាផ្ទៃទទួលបន្ទុកដោះ និងស្ថាបនា កំណែទម្រង់ និងផ្គត់ផ្គង់ : លន់ នល់
 . រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន : តាំ រិត
 . រដ្ឋមន្ត្រីផែនការណ៍ និងអភិវឌ្ឍន៍ជាតិ : ស៊ុំ ឈុំ
 . រដ្ឋមន្ត្រីអប់រំជាតិ-វប្បធម៌-យុវជន និងកីឡា : កែវ ម៉ុងត្រី ។

- **២២ តុលា :** ទស្សនៈកិច្ច ហិនរី គីស្សីងជីវ រដ្ឋ លេខាធិការបរទេសអាមេរិកាំង មកកម្ពុជា ។

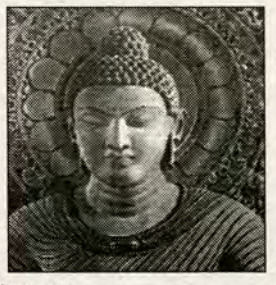
- **២២ ធ្នូ :** មរណភាព សឹង ម៉ុកមិញ នៅប៉េកាំង ការបាត់បង់នេះ ធ្វើឱ្យខ្មែរ ហាល្លាយ ចុះខ្សោយរឹត តែខ្លាំងឡើង - ពិធីបូជាសពធ្វើនៅ ហាល្លាយ- អៀង សារី និងភរិយា មកគោរពសព ។

តទៅលេខក្រោយ

ពុទ្ធប្បវត្តិអមដោយរូបភាព

A Pictorial Biography of Saky amuni Buddha

- ❖ រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ ដោយ គុណបាយុតា
- ❖ បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្ស៊ីត .អេ.ស៊ី
- ❖ ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាន់
- ❖ បកប្រែជាភាសាខ្មែរដោយភិក្ខុ តង់ អាំ



- ❖ Original Illustration and Naration in Thai by Gunapayuta.
- ❖ Translation into English by A Lu.
- ❖ Coloring by Yann Fang Lee
- ❖ Translation into Khmer by Bhikkhu Kong Am.

របស់រដ្ឋមន្ត្រីទាំងឡាយត្រឹមត្រូវប្រាកដមែន ។ ថ្ងៃជាប់ជាប់តមក ព្រះអង្គទ្រង់ត្រាស់បញ្ជាឱ្យគេរៀបចំពិធីជ្រើសរើសកបវរកញ្ញាកុមារី ស្រីក្រមុំ ដែលមានរូបនោមល្អដាច់គេក្នុងព្រះនរក ។ ក្នុងទិវាដ៏ មហាឱវារីនោះ ក៏មានចេញរាជប្រកាសស្តីពីការជ្រើសរើសនូវ បេក្ខនារីទាំងអស់ឱ្យអញ្ជើញមកកាន់រាជធានីនៃនរកបិណ្ឌ ។ បេក្ខនារីទាំងអស់ត្រូវដើរជាជួរ បន្តបន្ទាប់គ្នានៅមុខព្រះរាជកុមារ និងត្រូវទទួលយកអំណោយរង្វាន់ពីព្រះអង្គផង ។ ព្រះមហាក្សត្រ ត្រាស់បញ្ជាឱ្យមន្ត្រីមួយក្រុម ដែលមានចំណេះខ្ពស់ខាងពិសិក្សាមើល លក្ខណៈអង្គុយត្រង់កន្លែងដែលបេក្ខនារីដើរកាត់មុខព្រះរាជកុមារ ។ មន្ត្រីទាំងអស់មានតួនាទីយ៉ាងម៉តចត់ និងប្រុងប្រយ័ត្នបំផុតចំពោះនាង កញ្ញាម្នាក់មួយដែលព្រះរាជកុមារទ្រង់ស្រឡាញ់ពេញព្រះទ័យ ខ្លាំងជាងគេ ។

៤២- ក្នុងឱកាសប្រឡងប្រជែងជ្រើសរើសកបវរកញ្ញានោះ កុមារីស្រីក្រមុំទាំងឡាយមកពី និគមជនបទរាជធានីតូចទាំងអស់ សុទ្ធសឹងតែមានលក្ខណៈរូបនោមល្អស្រស់ គួរឱ្យគយគន់គ្រប់គ្នា ហើយម្នាក់ក៏បានទទួលអំណោយពីព្រះហស្ថព្រះរាជកុមារផ្ទាល់ ។ កុមារីស្រីក្រមុំទាំងនោះមានតួសម្រស់រីករាយរឹករយ ដោយមាន កិត្តិយសបានទទួលនូវអំណោយពីព្រះអង្គ ។ ទោះជាយ៉ាងនោះក្តី នៅ ពេលដែលពួកនាងត្រឡប់ចូលទៅកន្លែងគេវិញ គេមានអារម្មណ៍ថា ពួកគេមិនសូវជាល្អណាស់ណាទេមើលទៅ ។ (តទៅលេខក្រោយ)

41- The king considered the suggestion offered by the minister as alright. Then he ordered the selection of the most beautiful girl in the country to take place. On the particular day decreed for the selection, all condidates has to come to the city of Kapilavastu. Each of them was repuired to walk in front of the prince and would receive a present from him. " The King also ordered a group of highly intelligent officials to be stationed in the place where the beautiful girls were to pass before the prince. Their duty was to observe carefully which girl the prince liked best.

42- On the day of beauty contest, condidates from all over the country passed, one after another, in front of the prince. They were all very beautiful. Each of them received a present directly from the hand of the prince. the girl were all very happy and felt honored to accept a present from the prince. However, when they returned to their group, they all began to fear that they might not be pretty enough. (Continued Issue After)



(តមកពីទំព័រទី ០៦) ស្វែងរកការដោះតាមមាតីរបស់

ដោយមិន ចាំបាច់ចូលព្រៃជ្រៅស្ងាត់ ចូលទៅកាន់ធម៌ ដោយពុំចាំបាច់បួស កាន់វិន័យតឹងរឹង ដោយពុំចាំបាច់ស្លៀក ស្បង់ គឺព្រះធម៌ស្ថិតនៅក្នុងវិញ្ញាណ រីឯវត្តអារាមគ្រាន់តែ ជាទីដែលបណ្តុះព្រះធម៌ក្នុងវិញ្ញាណមនុស្សតែប៉ុណ្ណោះ ។

ប៉ុន្មានសប្តាហ៍ក្រោយមក ប្តីខ្ញុំបានធ្វើការសង្កេតមក លើអកប្បកិរិយាខ្ញុំថា ខ្ញុំបានចូរភាពតឹងតែងទៅជាសណ្តែកស អាណិតអាសូរបានច្រើនជាមុន ដែលជាហេតុធ្វើឱ្យគួរស្នាមី ភរិយាអាចរស់ជាមួយគ្នាយ៉ាងងាយ ហើយព្យាបាលមិត្តភក្តិមួយ ក៏ទទួលបានប្រសើរជាមុនដែរ ហើយដែលសំខាន់ទៅ ទៀតនោះ ខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំពុំចាំបាច់ចេញប្រាក់ផ្ទាល់ទៅសង ថ្លៃពេទ្យនៅភូមិ កុហ្វម៉ាន់ ទេ ពីព្រោះការធានាសុខភាព ខ្ញុំ គេគិតឱ្យចាប់តាំងពីថ្ងៃរៀបការរួចទៅហើយ ។



ចង់ចេញពីភាពទ្រុឌទ្រោម?
RELIV អាចប្តូររូបរាងកាយឱ្យមាំមួន

ពិសារ Reliv រាល់ថ្ងៃ គឺនាំឱ្យ មានកម្លាំងកាយ រូបរាងមាំមួន

Reliv អាចទប់ស្កាត់នូវជំងឺមួយ ចំនួនធំ ដែលកើតមកពីការពិសារចំណី អាហារខ្វះជីវជាតិធ្វើឱ្យសរីរាង្គកាំង ដំណើរ

ពិសារ Reliv លោក-អ្នកនិងដឹង ពីប្រសិទ្ធភាព ចាប់តាំងពីថ្ងៃដំបូង ដែលលោក-អ្នកប្រើ Reliv នេះភ្លាម ។

សូមទូរស័ព្ទជូនដំណឹងនៅលេខ : ទៅ Philadelphia (267) 254 8758
 ទៅ VIRGINIA (703) 415-6257

បញ្ហាទី៣ 1. RELIV CLASSIC មួយកំប៉ុង
 2. Reliv Innergize មួយកំប៉ុង ដែលជាចំណីជីវជាតិ

លាយ RELIV 1 និង RELIV 2 ម្តងមួយស្លាបត្រាក្នុងទឹកផ្លែឈើ ហើយ ពិសារម្តង ឬពីរដងក្នុងមួយថ្ងៃ ទៅតាមភាពទ្រុឌទ្រោមនៃរូបរាងកាយ " ភាពរឹងមាំកើតឡើងឆាប់រហ័សមែន "

Reliv restores the balance by delivering a unique blend of the vitamins, antioxidants, minerals, proteins, amino acids and phyto-nutrients the body needs to restore energy, fight off infections and feel great - everyday.

កកើតជាមនុស្សជាតិ

ដោយ : ម៉ម យ៉ន

- ក កើតជាមនុស្សពិតសំណាង
- ខ ខើចទាំងក្មេងទាំងចាស់
- គ គួរតប្បីគិតកុំឃ្លាត
- ឃ ឃើញឱ្យច្បាស់នេះបណ្តាំ
- ង ងប់នឹងល្បែងតែងវិនាស
- ត្រូវតាំងចិត្តជាប់រាប់ជាព្យាបាទ
- ច ចេញឱ្យឆ្ងាយកុំប្រហារ
- ឆ ឆ្លាតឱ្យណាស់ខំខ្លីឃ្លាត
- ជ ជាប់ជឿខុសកលស្ងៀម
- ឈ ឈប់កុំដុលក្បែរពែងស្រា
- ញ ញឹមញញែមញ្ជ្រៀមថ្នាំខ្លាំង
- ដ ដាមចិត្តជាប់ចិត្តឥតកោច
- ឆ ឆាន់ពិតគ្មានពិតប្រាកដ
- ឝ ឝិតប្រឝិតរឝៀងនានា
- ណ ណាត់នាំគ្នាបានស្តាប់ហើយ
- ត តោងសញ្ជឹងឱ្យប្រាកដ
- ថ ថារឝៀងនេះពិតបរវ
- ឝ ឝ្រឹងសញ្ជឹងប្រឹងខំដើរ
- ឝ ឝន់អត់ធ្មត់ត្រូវតែប្រឹង
- ឝ នេះរឝៀងរាវមនុស្សត្រូវចាប់
- ម បោលចាំបុកចេញចំប្រាវ
- ឝ ឝុងចិត្តដុលដូចដោះអាវ
- ត ពីងចមិព្រះពុទ្ធអង្គ
- ត ភក្តីប្រាកដយល់វិន័យ
- ឝ ឝិនល្ងង់ខ្លៅយល់កំហុស
- ឃ ឃល់គន្លងដឹងធម៌ហ្មត់
- វ រៀបរៀបរាបពិធមិព្រះ
- ល ល្ងង់មិនមានឃ្លាតពិធមិ
- ត វក់ឥតមានចិត្តឃ្លាតខ្លី
- ស សំណាងមានពិតមិនឃ្លាត
- ង ងាច់ណាបំពិតត្រឹមត្រូវ
- ឝ ឝ្បប់ឝ្បិន ព្រោះតែមានមនុស្ស
- ឝ អញប្រុសស្រីជាតិជាមនុស្ស
- អរសប្បាយណាស់តែងដឹងគុណ
- សូមឱ្យចិត្តមនុស្សបានកែប្រែ
- ធ្វើអំពើអាក្រក់ក្រខក់ក្រាត់
- អ្នកប្រព្រឹត្តល្អពិតបានសុខ
- ឱ្យមនុស្សខិតខំកែតម្រង់

- ដូចមានភស្តុតាងឃើញជាក់ច្បាស់
- អាយុខ្លីណាស់ស្លាប់ព្រោះកម្ម ។
- មិនត្រូវប្រមាថធម៌បានផ្តាំ
- ប្រព្រឹត្តមាំទាំខំសង្វាត ។
- មនុស្សត្រូវតែជៀសកុំប្រមាថ
- ត្រូវតាមក្បួនខ្នាតនៃមនុស្សជាតិ ។
- ត្រូវមានមេត្តាកុំពិឃាដ
- រស់កុំឱ្យឃ្លាតពីសាសនា ។
- រស់សុំកុំភ្លេចពាក្យមេត្តា
- ចាញ់កលសាយាចិត្តកំហុច ។
- សុរាលើកតាំងឥតប្រយោជន៍
- ញ៉ាំងឱ្យកាយខូចខាតការងារ ។
- មិនបានពិតខ្យត់ត្រឺតណា
- កាព្យខ្មែរពិស្តារមានដោយខ្យត់ ។
- សុំកុំដៀលឡើយត្រូវអំណត់
- ពាក្យពិតហ្មត់ចត់មិនងាយញ ។
- ជាតិមនុស្សនិករសំណាងតើ
- សង្វាតប្រឹងធ្វើឱ្យចំណាប់ ។
- ទើបដល់បានដឹងរឝៀងត្រូវស្តាប់
- ជារឝៀងត្រូវកាប់ដោយមុខដាវ ។
- ខំប្រឹងស្រាវជ្រាវដឹងរឝៀងរាវ
- ឱ្យចិត្តស្រួចស្រាវទាំងប្រុសស្រី ។
- កើតធម៌ត្រចង់យល់សំដី
- ទោះជាតិប្រុសស្រីស្ម័គ្រប្រាកដ ។
- ឥតងាយក្រទោះនៃពាក្យខ្យត់
- សំណាងខ្ពស់ផុតដំបរវ ។
- មានរូបរាងច្បាស់ប្រាជ្ញាស
- យល់ចិត្តបរវចិត្តខំទៀត ។
- ជួនប៉ះពួកនៃជាសាច់ញាតិ
- កាព្យលើកជាក់ស្បាតជាតិជាមនុស្ស ។
- ទោះបីជ្រុលជ្រៅកូនធ្វើខុស
- មានចិត្តមិនស្មោះនាំឱ្យស៊ុន ។
- សំណាងមិនខុសពិតមានបុណ្យ
- លើសលប់ពេកពន់មិនមែនសត្វ ។
- ឈប់ងុបតិតតែចង់ចែងចាត់
- ថ្ងៃមួយមុខបាត់ជីវិតរង ។
- ព្រះធម៌ចែងទុកមកយូរលង់
- តាំងចិត្តស្មោះត្រង់ជារហូតហើយ ។

ចញាក់ : ៣ ង ពុំអាចមានពាក្យចាប់ផ្តើមទេ គឺតែងប្រកបជាមួយគ្នាអក្សរផ្សេងតែប៉ុណ្ណោះ ។

អគ្គិភ័យបំផ្លាញផ្ទះជាច្រើនខ្នងនៅខណ្ឌ ឫស្សីកែវដោយសារផ្ទះចុះហ្គាស

ដោយ សារ៉ង សុវត្ថិវិទូ
THE CAMBODIA DAILY

ក្រុមមន្ត្រីបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញថា ផ្ទះជិត២៣០ ខ្នងនៅក្នុងរាជធានីត្រូវបាននេះកាលពីម្សិលមិញបន្ទាប់ពីចុងហ្គាសសម្រាប់ចំណីអាហារមួយបានផ្ទុះនៅក្នុងភូមិមួយនៅខណ្ឌឫស្សីកែវដែលមានមនុស្សអ៊ីអរ ។

ក្រុមពន្ធដារអគ្គិភ័យបាននិយាយថា ពួកគេបានចំណាយពេលស្ទើរតែពេញមួយថ្ងៃដោយព្យាយាមពន្ធដារអគ្គិភ័យនេះ ប៉ុន្តែខ្យល់ខ្លាំងហើយកន្លែងដីចង្អៀតណែននៃសហគមន៍មាត់ទន្លេដែលស្ថិតនៅក្នុងភូមិខ សង្កាត់ច្រាំងចំរេះ២ ស្ទើរតែមិនអាចឱ្យពួកគេបំពេញការងារបាន ។

លោក កូប ស្ទែន អភិបាលរងខណ្ឌបានមានប្រសាសន៍ថា "អគ្គិភ័យនេះបានរាលដាលយ៉ាងលឿនពីផ្ទះមួយទៅផ្ទះមួយពីព្រោះផ្ទះភាគច្រើនជាផ្ទះឈើហើយមានខ្យល់ខ្លាំងទៀត" ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "វាជាអគ្គិភ័យដ៏ធំបំផុតដែលខណ្ឌរបស់យើងមិនធ្លាប់បានជួបពីមុនមក ។ ប្រជាជនរាប់រយគ្រួសារបានទទួលរងគ្រោះ ។ គ្មាននរណាម្នាក់រងរបួសឬក៏ស្លាប់ទេ ប៉ុន្តែផ្ទះរបស់ក្រុមអ្នកភូមិយើងនេះអស់រលីង" ។

យោងតាមលោក ណុស សារី អនុប្រធានប៉ូលិសសង្កាត់បានឱ្យដឹងថា អគ្គិភ័យនេះបានចាប់ផ្តើមនៅម៉ោងប្រហែល៤ ព្រឹកនៅពេលដែលចុងហ្គាសនៅក្នុងផ្ទះគ្រូពេទ្យមិនស្គាល់ឈ្មោះម្នាក់បានផ្ទុះ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "សូម្បីប៉ូស្តិប៉ូលិសរបស់យើងក៏នេះដែរ ។ ឯកសារទាំងអស់បាននេះ ហើយការិយាល័យរបស់យើងគ្មានអ្វីសល់ទេ" ។

លោក អ៊ី ចាន់ថា អ្នកពន្ធដារអគ្គិភ័យម្នាក់ដែលមានឋានៈជាអនុសេនីយ៍ឯកបានសុំទោសកាលពីរសៀលថ្ងៃម្សិលមិញ ចំពោះការដែលមិនអាចធ្វើបានលើសពីនេះ ។ "យើងសោកស្តាយណាស់ដែលរថយន្តពន្ធដារអគ្គិភ័យរបស់យើងអាចចតបានតែលើផ្លូវជាតិលេខ៥ ប៉ុណ្ណោះ... ។ មិនមានផ្លូវចូលទៅដល់កន្លែងដែលអគ្គិភ័យនេះបានទេ ហើយយើងមិនអាចចូលទៅជួយសង្គ្រោះផ្ទះរបស់ជនរងគ្រោះបានឡើយ" ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "យើងប្រើអស់លទ្ធភាពរបស់យើងដើម្បីជួយពន្ធដារអគ្គិភ័យនេះ ដោយមិនបានបរិភោគអាហារថ្ងៃត្រង់ផង ហើយយើងប្រើរថយន្តពន្ធដារអគ្គិភ័យទាំងអស់ដើម្បីជួយពន្ធដារ ប៉ុន្តែយើងមិនអាចជួយសង្គ្រោះផ្ទះរបស់អ្នកភូមិណាម្នាក់បានឡើយ ។ ផ្ទះរបស់ពួកគាត់ទាំងអស់នេះទៅជាជេះអស់ហើយ" ។

កាលពីរសៀលថ្ងៃម្សិលមិញ ក្រុមអ្នកភូមិស្ថិតក្នុងសភាពតក់ស្លុត ។ ដោយឈរនៅលើតំនរជេះដែលផ្ទះរបស់គាត់ត្រូវបានបំផ្លាញ អ្នកស្រី ប៉ែន ផល អាយុ៥៦ ឆ្នាំ បាននិយាយថា "ខ្ញុំគ្មានសល់អ្វីទេ ។ របស់របររបស់ខ្ញុំទាំងអស់នេះខ្ទេចហើយ... ប្តីរបស់ខ្ញុំយកបានតែខ្លើយណា ប៉ុណ្ណោះពីព្រោះគាត់បាត់បង់ម្ចាស់ការ ហើយមិនដឹងថា ត្រូវធ្វើអ្វីទេ" ។

នៅក្បែរនោះដែរ អ្នកស្រី ឌី ខឌី មិនអាចទប់ទឹកភ្នែកបានទេនៅពេលដែលគាត់បានរៀបរាប់ពីអគ្គិភ័យដ៏ខ្លាំងនេះ ។ "ខ្ញុំមិនអាចយកអ្វីបានទេ ផ្ទះរបស់ខ្ញុំស្ថិតនៅកណ្តាលគេ" ។ E

សម្បុស្ស ភេសា តា-កែវ

Ta-Keo Salon

Cut • Color • Perm • Highlight • Foils 978-458-8008

Open

Ta-Keo Salon
273 Chelmsford St
Lowell, MA 01851-3328
(978) 458-8008

OFFICE HOURS BY APPOINTMENT



SAMBATH KEO, D.M.D

50 WOOD ST.
LOWELL, MA 01851
Phone : (978) 441 9991
Fax : (978) 441 9996

NEW ASIA AMERICA TRAVEL, INC.

Domestic & International Travel Services

- Serve all major airlines: បំរើលោកអ្នកដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ខ្លាំងជាច្រើន
- Tours-cruises រៀបចំដំណើរកំសាន្ត "ទូ" តាមនាវាមរណ៍
- Reentry permits/visa លិខិតទិញការ "វិស៊ីត" ហ៊ីមិត
- Passport photos រូបថតដាក់លិខិតឆ្លងដែន
- Honeymoon packages – specials ទេសចរណ៍ស្នាក់នៅកម្សាន្តផ្ទះពិសេស
- Single paper ឯកសារ
- Special Group Tours រៀបចំដំណើរពិសេសជាមួយក្រុម
- Walt Disney 4-8 days ដំណើរទៅ "វ៉ាល់ឌីសេណេ" ៤-៨ថ្ងៃ
- Las Vegas 4-7 days ដំណើរទៅ "ឡាសវេកាស" ៤-៧ថ្ងៃ
- California 7-10 days ដំណើរទៅ "កាលីហ្វ័រញ៉ា" ៧-១០ ថ្ងៃ
- Hawaii 6-14 days ដំណើរទៅ "ហាវ៉ៃ" ៦-១៤ថ្ងៃ
- Caribbean –Mexico ដំណើរទៅ "អង់ទីប៊ិស-មិកស៊ិកូ"
- Europe 7-21 days ដំណើរទៅ "ឡឺប" ៧-២១ថ្ងៃ
- Asia: China, Hong Kong, Singapore, Malaysia, ដំណើរទៅ "ចិន, ហុងកុង, សិង្ហបុរី, ម៉ាឡេស៊ី"
- Thailand, Cambodia 10-21 days ដំណើរទៅ "ថៃ-កម្ពុជា" ១០-២១ថ្ងៃ
- Money Transfer (Vietnam only) ធ្វើការផ្ញើប្រាក់ (ប្រើលេខប្រាក់ប្រតិបត្តិ)
- Citizenship test ធ្វើតេស្តសម្រាប់ប្រើប័ណ្ណអាស៊ី
- Pin and Pinless phone cards មានកាត់ទូរស័ព្ទ មានលេខសញ្ញា ឬគ្មាន

Dung Phat Plaza Tel: (215) 468-7876
 1110 Washington Ave., #6 Fax: (215) 468-7917
 Philadelphia, PA 19147 E-mail: info@naatravel.com
 www.newasia-america-travel.com

DRANOFF ASSOCIATES

Attorneys at Law

ជ្រាណុហ្វ អាសូស៊ីយ៉េត (DRANOFF ASSOCIATE) គឺជាមណ្ឌលការពារតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលធ្វើការប្រកបដោយភក្តីភាព ដើម្បីតំណាងឱ្យអ្នករងគ្រោះដែលមានរបួសរូងកាយ ។



ស្ទីវិន ជ្រាណុហ្វ (STEVEN DRANOFF) គឺជាមេធាវីនៅសាលាក្តីមានបទពិសោធន៍៣៥ឆ្នាំ ធ្វើជាតំណាងឱ្យឯកជន ដែលពុំមែនឱ្យក្រុមហ៊ុន ឬក្រុមធានារ៉ាប់រងទេ ។

យើងធានាថា ផ្តល់គុណភាពសេវាច្បាប់យ៉ាងខ្ពស់ ហើយយកចិត្តទុកដាក់ ជាពិសេសដល់អតិថិជនរបស់យើង ។

យើងធ្វើការដោយយកកិត្តិយសដល់ការងារដែលប្រគល់ឱ្យ - បានន័យថា លោកអ្នកមិនចាំបាច់ចេញថ្លៃចំណាយអ្វី មុននឹងលោកអ្នកទទួលបានប្រាក់សងពីមុខរបួសលោកអ្នកនោះទេ ។

ជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់អាចផ្តល់ជូនជាការស្នាក់នៅ ខ្មែរ វៀតណាម កូរ៉េ និង ចិន ។

សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទមកលេខទេសភ្នាក់ងារចុះ ដើម្បីពិគ្រោះសម្រាប់ដោយមិនគិតថ្លៃ ឬក៏អញ្ជើញមកជួបនៅការិយាល័យយើងក៏បាន ។

DRANOFF ASSOCIATES
 121 South Broad Street, Suit 1210, Philadelphia, PA 19107
 215-732-3333 (phone) 215-732-8059 (fax)
 sdranoff@dranofflaw.com

ឱសថស្ថានខ្មែរ
Sav-Mor PHARMACY
 Sam EA R.Ph.
 2232 S. 7th St. (7th & Wolf) Philadelphia, Pa 19148
 Tel: 215.467.1220 Fax: 215.467.1447

បំរើលោកអ្នកដោយមិត្តភាព និងទាន់មិត្ត

▶▶ Sav-Mor គឺជាឱសថស្ថានបំរើ ការថែកថែយថ្នាំ ហើយអាចពន្យល់ពីរបៀបប្រើប្រាស់ថ្នាំ តាមវេជ្ជបញ្ជាជាភាសាខ្មែរបាន

▶▶ យើងទទួលយកនូវ MEDICARE MEDICAID និង INSURANCES ជាច្រើនទៀតផង យើងមានសក់កាត សំរាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ ឬទៅអន្តរជាតិ

*Accept most insurance plans including Medicare & Medicaid
 *Easy Prescription transfer
 *Inside. Prepaid phone card. Call Cambodia.

NOEL TAX CONSUL TANTS

Financial Services

សេវាប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ :

- ▶ ខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ MORTGAGE
- ▶ អន្តោប្រវេសន៍ IMMIGRATION
- ▶ បកប្រែភាសា TRANSLATION
- ▶ ធ្វើប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់លិខិតផ្លូវការ-NOTARY
- ▶ មានសេវាមើលកូន និងថែទាំផ្ទះសំបែង

ល្អអែល មជ្ឈមណ្ឌលសេវាថ្កីតាក់

សម្រាប់មុខរបរ ឬឯកជន-កត់ត្រាចំណូលចំណាយប្រចាំថ្ងៃនិងប្រចាំត្រីមាស អ្នកឯកទេសចំណាន និងធ្វើតាក់យ៉ាងប្រសើរជូនលោកអ្នក

អាសយដ្ឋាន : 6341 RISING SUN AVE
 Philadelphia PA 19111
 Phone : (215) 821-2443
 Fax : (215) 821-2446
 E-mail : noel_tax@gmail.com

Nationwide

Insurance & Financial Service

សេវាធានារ៉ាប់រង និងហិរញ្ញវត្ថុ

We offer Cheap Price for Every Client

យើងធ្វើជូនគ្រប់ភ្ញៀវដោយតម្លៃទាប

Business Liability Insurance	ធានារ៉ាប់រងបំណុលលោកអ្នក
Home Insurance	ធានារ៉ាប់រងផ្ទះសំបែង
Health Insurance	ធានារ៉ាប់រងសុខភាព
Auto Insurance	ធានារ៉ាប់រងរថយន្ត
Life Insurance	ធានារ៉ាប់រងជីវិត

Discount 30% when you purchase Home & Auto Insurance
 ចុះតម្លៃ ៣០% បន្ថែមបើលោកអ្នកទិញធានារ៉ាប់រងផ្ទះ និងរថយន្តរួមគ្នា

South Philadelphia office:
 600 Washington Ave Suite #8 Philadelphia, PA 19147
 Tel: (215) 463-1257 , Fax: (215) 463-2036

ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ



Kavei CAMBODIAN RESTAURANT

Authentic Khmer • Thai • Lao • Vietnamese Phở

320 W OREGON AVENUE (OREGON MARKET, SOUTH PHILLY)

215.952.6688

- ភោជនីយដ្ឋានយើងខ្ញុំ ចាប់ផ្តើមបើកពីថ្ងៃហើយ!
- មានម្ហូបខ្មែរពិសេសៗជាច្រើនមុខ ម្ហូបថៃ ឡាវ និង ហ្វីរឿតណាម
- មានទទួលសម្រាប់ពិធីជប់លាង ខួបកំណើត និង ពិធីផ្សេងៗ
- មានតន្ត្រីសម័យកំដររៀងរាល់ល្ងាច ថ្ងៃសុក្រ-សៅរ៍-អាទិត្យ
- លោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទមកកក់តុទុកមុនបាន
- មានកន្លែងចតរថយន្ត ដ៏ធំទូលាយ



OPEN 7 DAYS A WEEK
Dine In or Take Out

**20% OFF
DINNER**
(min. order \$20)

Cannot Combine
with Other Offer
Expire: 12/24/09

**10% OFF
DINNER
TAKE OUT**
(min. order \$15)

Cannot Combine
with Other Offer
Expire: 12/24/09

